ELECTROLYSEUR DE SEL C’El X
SALT CHLORINATOR C’El X
ELECTROLIZADOR DE SAL C’El X
ELECTROLISADOR DE SAL C’El X



NOTICE D’UTILISATION
USER MANUAL
MANUAL DE USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR

SOMMAIRE

FRANCAIS

1/ CONSIGNES DE SECURITE **3**

2/ LISTE DE COLISAGE **4**

3/ INSTALLATION **4**
- Boîtier électronique 6
- Cellule d'électrolyse 6
- Porte-accessoires 6
- Capteur sel / température 6
- Connexion à un volet roulant 7

4/ UTILISATION **8**
- 4.1 – Présentation de l'appareil 8
  - Ecran 8
  - Clavier de contrôle 8
  - Connexion du boîtier électronique 9
  - Affichage particulier 9
  - Menu de réglage 10
- 4.2 – Mise en service 11
  - Vérifier les paramètres de l'eau 11
  - Ajout du sel 11
  - Choix de la langue 12
  - Autonettoyage de la cellule 12
  - Lecture du taux de sel 12
  - Piscine équipée d'un volet roulant 13
  - Piscine intérieure 13
  - Piscine équipé d'une pompe intelligente 13
  - Réglage de la production de chlore 13
  - Réglage du temps de filtration journalier 14

5/ ENTRETIEN **15**
- Période d'hivernage 15
- Nettoyage de la cellule 15
- Changement de cellule 15

6/ SECURITES **16**

7/ GARANTIE **17**

RICHARDSON

1/ CONSIGNES DE SECURITE

LISEZ ET SUIVEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE INSTALLATION ET UTILISATION DE CE MATERIEL

 **Dans ce manuel ce symbole annonce un AVERTISSEMENT.**
Il vous alerte du risque de détérioration du matériel ou de blessures graves sur les personnes.
Respecter IMPERATIVEMENT ces avertissements !

Dans le but d'améliorer la qualité de ses produits, le fabricant se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques de ses fabrications.

AVERTISSEMENT - RISQUES DE CHOCS ELECTRIQUES 
Afin d'éviter les risques de blessures ou d'accident, porter et installer le matériel hors de portée des enfants.
S'assurer que l'installation du local technique est en conformité avec les normes en vigueur dans le pays d'installation au moment de l'installation. Le coffret électrique de filtration doit notamment être protégé par un disjoncteur différentiel de 30mA. En cas de doute, contacter un électricien qualifié pour vérifier l'ensemble de l'installation de votre local technique. L'installation de cet appareil doit être réalisée par une personne qualifiée conformément aux normes électriques en vigueur dans le pays d'installation au jour de l'installation.
Les câbles d'alimentation électrique et de la cellule doivent être protégés contre toute détérioration accidentelle. Un câble endommagé doit être immédiatement remplacé exclusivement par un câble d'origine. Ne jamais couper ou rallonger les câbles.
Couper impérativement l'alimentation électrique avant toute intervention technique sur l'appareil. Ne pas modifier l'appareil. Toute modification peut le détériorer ou être dangereuse pour les personnes. Seule une personne qualifiée peut intervenir sur l'appareil en cas de panne ou pour en assurer la maintenance.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour des piscines privées enterrées.
LE NON RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER LA DETERIORATION DE L'APPAREIL OU DES BLESSURES GRAVES SUR LES PERSONNES.

Les consignes de sécurité détaillées dans ce manuel ne sont pas exhaustives. Elles rappellent les risques les plus communs rencontrés lors de l'utilisation d'équipements électriques en présence d'eau. La prudence et le bon sens doivent accompagner toute installation et utilisation de ce matériel.

2/ LISTE DE COLISAGE

1 boîtier électronique
et son kit de fixation



1 cellule d'électrolyse
et 4 réductions 63/50



1 porte-accessoires
et ses bouchons



1 câble cellule



1 capteur sel /
température



1 Kit d'analyse sel /
dureté de l'eau



1 câble de connexion
volet automatique



3/ INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, vérifier et corriger impérativement les points suivants :

- ✓ Vérifier que tous les équipements hydrauliques sont en bon état de fonctionnement et correctement dimensionnés. Vérifier en particulier le débit de la pompe de filtration, la capacité du filtre et le diamètre des canalisations.
- ✓ La pression maximale de l'eau dans la cellule ne doit pas être supérieure à 3 bars.
- ✓ La capacité de traitement de l'appareil doit être adaptée au volume d'eau à traiter et au climat du lieu d'installation. En cas de climat chaud ou d'utilisation d'eau de forage, prévoir par précaution 20% de capacité de traitement en moins (ex : pour une piscine de 90 m^3 en climat tempéré, prendre 70 m^3 en climat chaud).
- ✓ Le local technique doit être sec et correctement aéré, protégeant de la pluie, des éclaboussures, des projections d'eau et du rayonnement UV. Prévoir un emplacement pour le bidon du produit correcteur pH suffisamment éloigné de tout appareillage électrique ou de tout autre produit chimique.
  La non observation de cette consigne entraînera une oxydation anormale des pièces métalliques pouvant aller jusqu'à la défaillance complète de l'appareil.

L'installation du matériel doit strictement se faire conformément au schéma suivant :

1 *Boitier électronique*

✓ Emplacement facilement accessible
✓ Longueur maximum jusqu'à la cellule = 2m
✓ Installer le support de fixation au mur, puis fixer le boîtier sur ce dernier

Raccordement de façon permanente au coffret électrique de la filtration en l'asservissant au contacteur de la pompe

2 *Cellule d'électrolyse*

✓ Installation de préférence en ligne, à l'horizontale
✓ Après tout autre appareil de traitement, de nettoyage ou de chauffage (juste avant le refoulement)
✓ Installer successivement les joints d'étanchéité, puis les collets et serrer les écrous à la main
✓ Si nécessaire, utiliser les réductions 63/50 mm.

✓ Raccorder le câble reliant le boîtier électronique à la cellule
✓ Positionner les 2 cosses (marron et bleu) indifféremment sur l'une des bornes de cellule
✓ Mettre les rondelles, puis serrer les écrous

3 *Porte-accessoires*

✓ Installation horizontale
✓ Après tout autre appareil de traitement et de chauffage mais avant la cellule d'électrolyse
✓ Respecter le sens du passage de l''eau (voir l'orientation « flow » vers le haut)

4 *Capteur sel / température*

Brancher les connecteurs sous l'appareil sur les fiches RCA aux couleurs correspondantes (température=rouge, sel=noir)

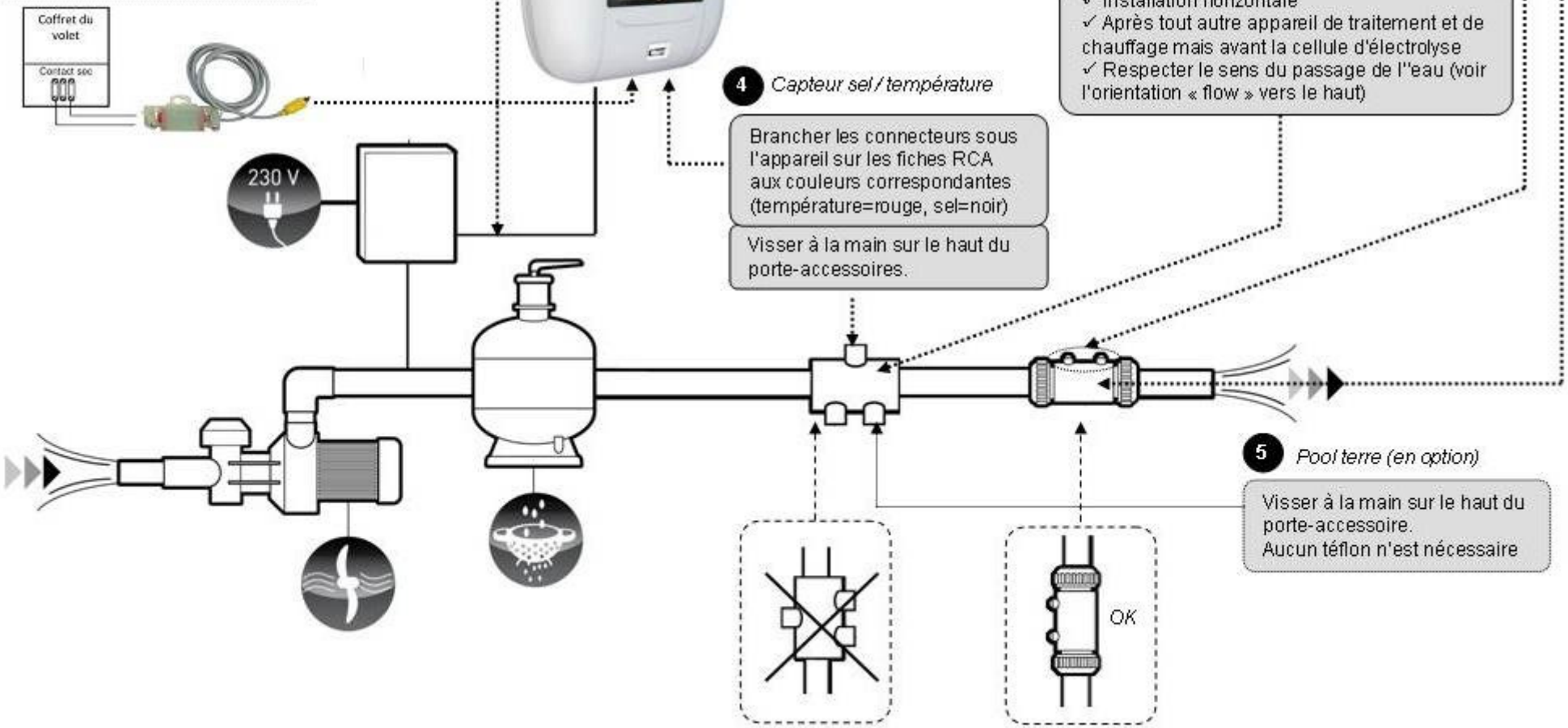
Visser à la main sur le haut du porte-accessoires.

5 *Pool terre (en option)*

Visser à la main sur le haut du porte-accessoire.
Aucun téflon n'est nécessaire

6 *Volet roulant (si nécessaire)*

✓ Connecter par un câble électrique le contact sec du volet à la boîte de connexion.
✓ Brancher le connecteur sous l'appareil sur la fiche RCA jaune



RICHARDSON

1 BOITIER ELECTRONIQUE (distance jusqu'à la cellule = 2m maximum)

- ✓ Choisir un emplacement facilement accessible, proche du coffret électrique de la filtration et suffisamment loin de la piscine afin de respecter les distances règlementaires propres à chaque pays.
- ✓ Installer le support de fixation au mur, puis insérer le boîtier électronique sur ce dernier.



- ✓ Raccorder le boîtier électronique de façon permanente au coffret électrique de la filtration en l'asservissant au contacteur de la pompe.
- ✓ **Ne pas brancher l'appareil sur une prise électrique.** Couper au préalable le disjoncteur différentiel. Vérifier que le boîtier électronique s'éteigne bien quand la pompe de filtration s'arrête.

2 CELLULE D'ELECTROLYSE (Longueur= 22,5 cm)



- ✓ Installer la cellule de préférence en ligne, à l'horizontale et après tout autre appareil de traitement, de nettoyage ou de chauffage (juste avant le refoulement).
- ✓ Installer successivement les joints d'étanchéité, puis les collets et serrer les écrous à la main.
- ✓ Utiliser si nécessaire les réductions 63/50 mm fournies.
- ✓ Raccorder le câble reliant le boîtier électronique à la cellule.
- ✓ Positionner les 2 cosses (marron et bleu) indifféremment sur l'une des bornes de cellule.
- ✓ Mettre les rondelles, puis serrer les écrous à la clef de 10, sans forcer, jusqu'au blocage.

3 PORTE-ACCESSOIRES



- ✓ Installer le porte-accessoire horizontalement.
- ✓ Après tout autre appareil de traitement et de chauffage mais **avant la cellule d'électrolyse**.
- ✓ En respectant le sens du passage de l'eau (voir l'orientation de l'écriture « flow » vers le haut).

4 CATPEUR SEL / TEMPERATURE



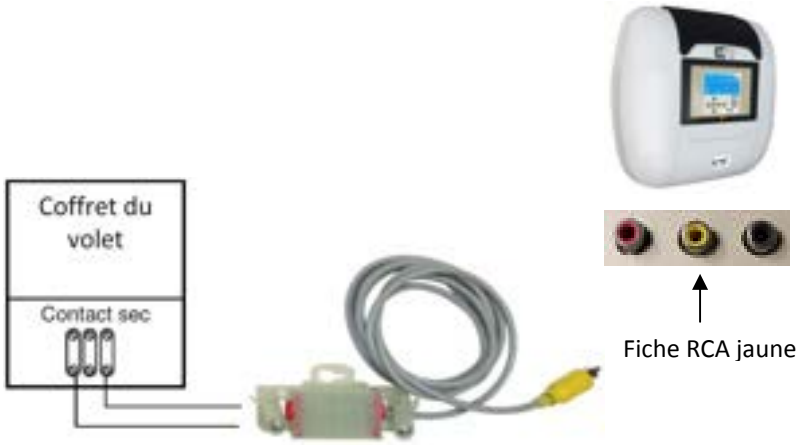
- ✓ Brancher le capteur sous l'appareil sur la fiche RCA rouge.
- ✓ Visser et serrer à la main (jamais à la pince) le capteur sur le haut du porte-accessoire. Aucun téflon n'est nécessaire.

RICHARDSON

5 CONNEXION A UN VOLET ROULANT



- ✓ Repérer dans le coffret électrique du volet automatique le contact de fin de course (un contact sec, sans alimentation). Certains fabricants de volets identifient spécialement ce contact pour le pilotage des électrolyseurs.
- ✓ Connecter par un câble électrique (2 conducteurs) le contact sec du volet à la boîte de connexion.
- ✓ Brancher le connecteur sous l'appareil sur la fiche RCA jaune.

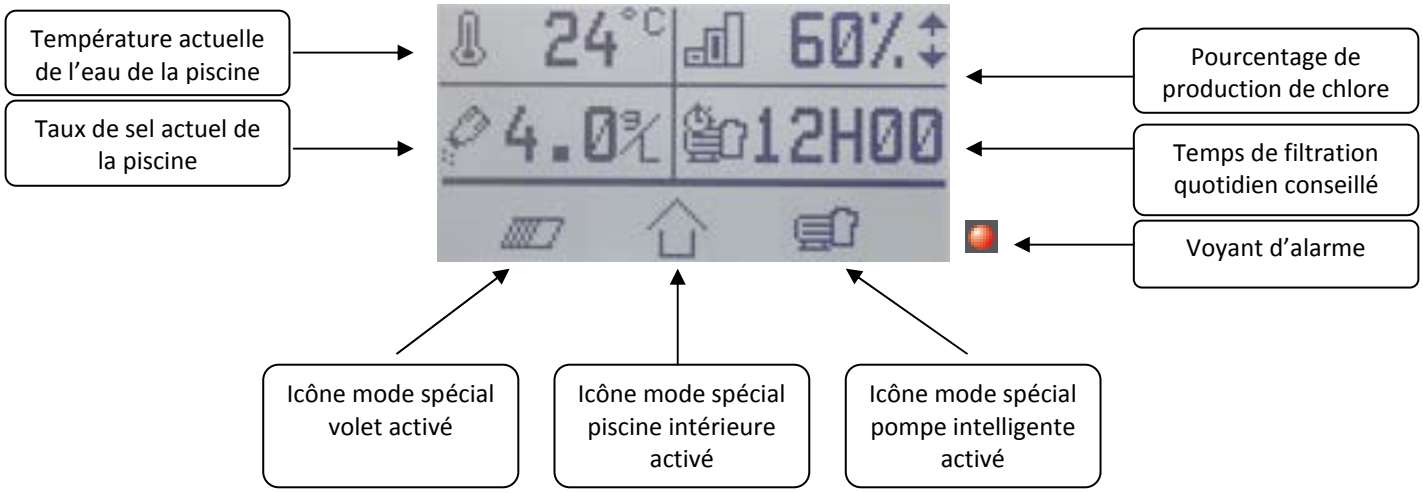


RICHARDSON

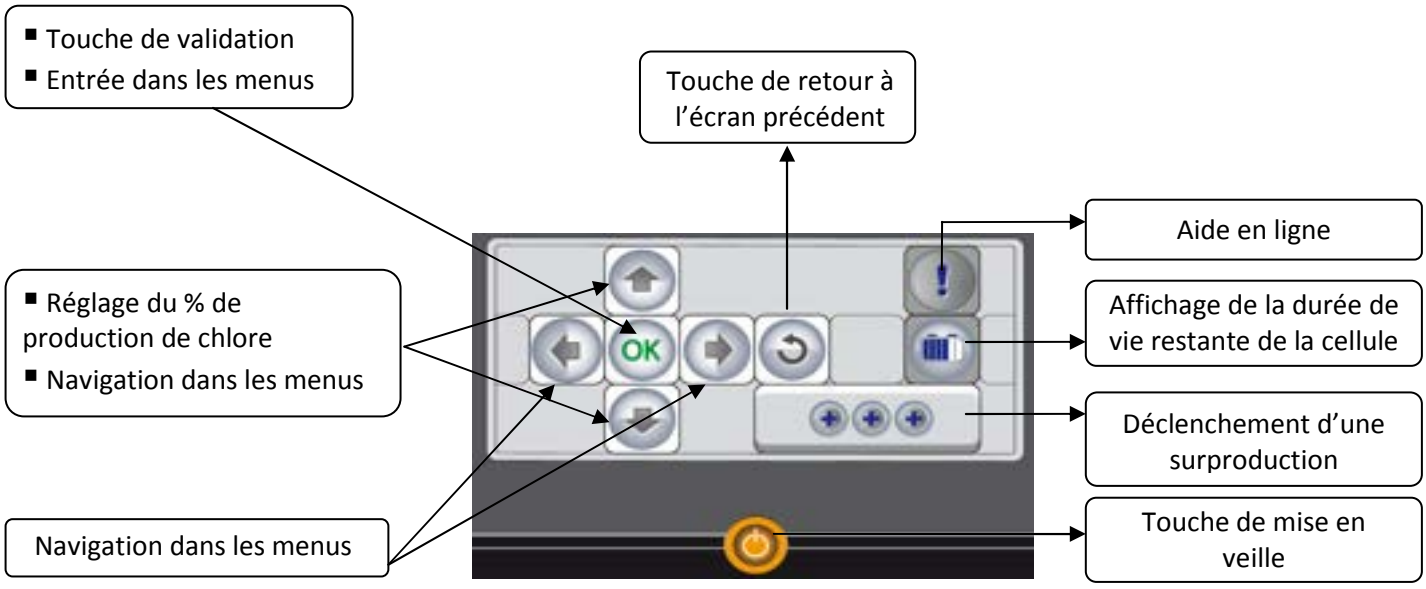
4/ UTILISATION

4.1 - Présentation de l'appareil

1 ECRAN PRINCIPAL



2 CLAVIER DE CONTROLE





Permet de déclencher une surproduction de l'appareil pendant 24h.

A utiliser en cas de fréquentation exceptionnellement élevée, de pluies abondantes, d'eau trouble ainsi que de tout autre facteur entraînant un besoin accru de chlore.



- ✓ L'appareil indique le lancement de la surproduction ainsi que le temps restant.
- ✓ Pour interrompre une surproduction, appuyer à nouveau sur  .
- ✓ Ce mode est incompatible avec un volet fermé.

RICHARDSON

Indique le pourcentage de vie restante de la cellule d'électrolyse.



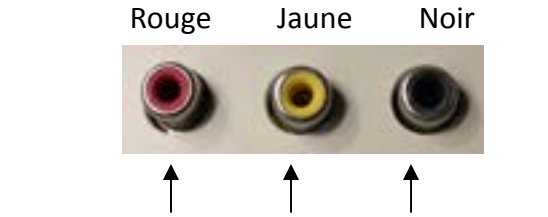
La cellule est une pièce d'usure qui a une certaine durée de vie (en fonction de la température, de l'utilisation, de la fréquentation des baigneurs, du pH…).

Lorsque la durée de vie restante sera inférieure à 7%, l'appareil vous avertira.
La cellule devra alors être changée très prochainement.
Lors du changement, se reporter au menu changement cellule (voir p.15).



Aide à mieux comprendre le fonctionnement de votre appareil.

3 CONNEXION DU BOITIER ELECTRONIQUE



4 AFFICHAGE PARTICULIER

Mode volet roulant



Si la fonction « mode spécial volet roulant » a été activée (voir p.13), cet affichage indique que le volet est fermé et que l'appareil a réduit sa production de chlore.

Hivernage de l'électrolyseur



Cet affichage indique que l'appareil s'est mis en hivernage (mise en veille) car il a détecté une température inférieure à 15°C. La production de chlore est donc interrompue (voir p.15).
Cet affichage disparaîtra la saison suivante lorsque la température sera supérieure à 15°C pendant 10 jours consécutifs.

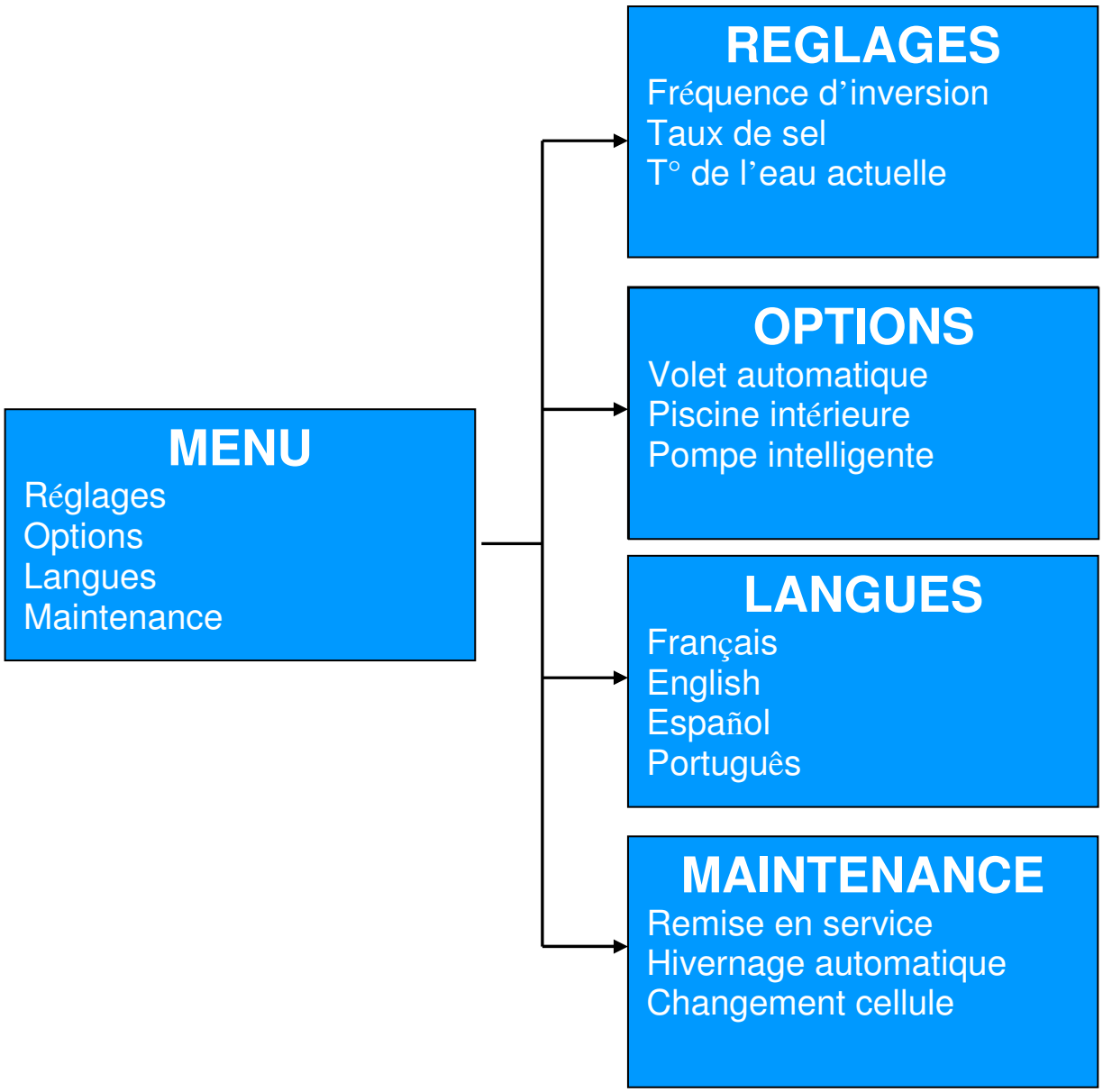
RICHARDSON

5 MENU DE REGLAGE

✓ Utilisation :

Accéder au menu de réglage	Appuyer sur la touche OK pendant 3s
Naviguer dans le menu	
Entrer dans un sous-menu	OK
Valider un changement de paramètres	OK
Retourner au menu précédent	

✓ Contenu :



RICHARDSON

4.2 - Mise en service

Ces opérations sont à effectuer avant la mise sous tension de l'appareil.

1 VERIFIER LES PARAMETRES DE L'EAU

A l'installation initiale de l'appareil ou en début de toute nouvelle saison, vérifier et corriger impérativement les points suivants :

Etat de l'eau	Limpide, sans algues ni sédiments
Température de l'eau	Supérieure à 15°C
pH	Stabilisé entre 7.0 et 7.4 *Important : Quel que soit le système de traitement chimique, l'efficacité du chlore diminue très rapidement avec l'augmentation du pH et le tartre se dépose d'autant plus vite que le pH est élevé ou instable.*
Taux de stabilisant	Inférieur à 50 ppm *Important : Le stabilisant ou acide iso cyanurique a pour fonction de protéger le chlore des effets des UV. Un taux trop important aura pour conséquence de bloquer l'effet désinfectant du chlore produit par l'appareil. Faire baisser le taux de stabilisant de votre piscine en suivant les recommandations de votre professionnel.*
Taux de chlore libre	Supérieur à 1.5 ppm (faire une chloration choc si nécessaire)

ATTENTION AUX EAUX DE FORAGE !

Utiliser de préférence de l'eau provenant du réseau d'alimentation urbain. Eviter toute eau d'origine naturelle (pluie, ruissellement, plan d'eau, forage). Le cas échéant, faire analyser l'eau au préalable, s'assurer de sa conformité aux normes de potabilité et effectuer si nécessaire un traitement adéquat.

2 AJOUT DU SEL

- ✓ Concentration idéale au démarrage d'une saison = 4 kg/m^3.
- ✓ A la mise en service : quantité de sel = 4 x volume de la piscine en m^3.
- ✓ Rajout de sel : **quantité de sel à rajouter (en kg)**

Taux de sel actuel (g/l)	Volume d'eau de la piscine (m3)												
	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
0	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600
0,5	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420	455	490	525
1	90	120	150	180	210	240	270	300	330	360	390	420	450
1,5	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375
2	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300
2,5	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225
3	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
3,5	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75
4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

RICHARDSON

- ✓ Type de sel : qualité standard. Il n'est pas indispensable d'utiliser du sel stabilisé.
- ✓ Ajouter directement le sel dans la piscine (placer les sacs de sel autour de la piscine) et laisser fonctionner la filtration manuellement pendant 24h (l'appareil doit être éteint).

Vous pouvez désormais mettre l'appareil sous tension.

3 CHOIX DE LA LANGUE



4 AUTONETTOYAGE DE LA CELLULE

Cet appareil est équipé d'un nettoyage automatique de la cellule d'électrolyse par une inversion de polarité aux bornes de la cellule. Pour un nettoyage optimal, ces fréquences d'inversion doivent être ajustées en fonction du TH de votre eau (dureté de l'eau).

- ✓ Mesurer la dureté de l'eau (TH) à l'aide de la languette fournie.
- ✓ Ajuster vos fréquences d'inversion :



5 LECTURE DU TAUX DE SEL

Les caractéristiques naturelles de l'eau varient d'une piscine à l'autre et dans le temps. Pour obtenir une mesure précise de salinité, il est nécessaire de réaliser un ajustage de la sonde sel à l'installation et après chaque remise en route en début de saison.

- ✓ Mesurer le taux de sel de la piscine à l'aide de la languette fournie.
- ✓ Calibrer votre sonde sel :



RICHARDSON

6 PISCINE EQUIPEE D'UN VOLET ROULANT

- ✓ Si votre piscine est équipée d'un volet roulant, sa production de chlore doit être réduite lorsque le volet est fermé.
- ✓ L'appareil est équipé d'une fonction qui s'en chargera automatiquement.
- ✓ Activer le mode spécial volet roulant :



7 PISCINE INTERIEURE

- ✓ Si votre piscine est intérieure, sa production de chlore doit être adaptée à cette configuration.
- ✓ L'appareil est équipé d'une fonction qui s'en chargera automatiquement.
- ✓ Activer le mode spécial piscine intérieure :



8 PISCINE EQUIPEE D'UNE POMPE INTELLIGENTE

- ✓ Si votre piscine est équipée d'une pompe intelligente, sa production de chlore doit être adaptée à cette configuration.
- ✓ L'appareil est équipé d'une fonction qui s'en chargera automatiquement.
- ✓ Activer le mode spécial pompe intelligente :



9 REGLAGE DE LA PRODUCTION DE CHLORE



La production de chlore de l'appareil se règle en pourcentage, de 0 à 100% avec  .

RICHARDSON

- ✓ Mesurer le taux de chlore libre dans la piscine à l'aide de votre trousse d'analyse habituelle. Le chlore libre doit être supérieur à 1,5 ppm.
  Si le chlore libre est inférieur à 1,5 ppm, régler l'appareil sur la position 100 % et le laisser fonctionner en continu jusqu'à obtenir une concentration suffisante (de quelques heures à quelques jours).

- ✓ Dès que le chlore libre est supérieur à 1,5 ppm, mettre la filtration sur « AUTO ».

10 REGLAGE DU TEMPS DE FILTRATION JOURNALIER



Le temps de filtration quotidien doit être adapté en fonction de l'évolution de la température de l'eau.
L'appareil vous indique sur l'écran principal la valeur conseillée. Penser à bien suivre cette consigne pendant la saison.

Votre appareil est maintenant mis en service.

Conseils d'entretien :

Vérifier IMPERATIVEMENT chaque semaine le taux de chlore et le pH de l'eau à l'aide de votre trousse d'analyse habituelle. Un taux de chlore excessif et/ou un pH faible favoriseront l'apparition de phénomènes d'oxydation sur l'ensemble des pièces métalliques pouvant aller jusqu'à la détérioration irréversible du revêtement de la piscine, d'axes et de lames de volets automatiques, d'abris télescopiques, d'échangeurs thermiques. En cas de couverture de la piscine (abri, bâche, volet), aérer régulièrement la piscine afin d'éviter une accumulation de gaz dissous qui pourrait perturber la mesure des sondes pH ou chlore. La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée en cas de non respect de ces consignes d'utilisation.

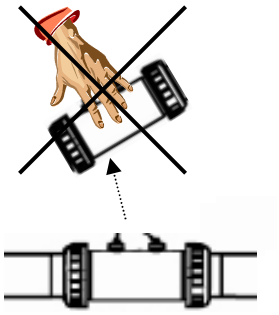
5/ ENTRETIEN

1 PERIODE D'HIVERNAGE

- ✓ En dessous d'une température d'eau de 15°C, les conditions chimiques de l'eau de la piscine changent, provoquant une diminution très rapide de la production de chlore et une usure prématurée de la cellule d'électrolyse. Il est obligatoire d'éteindre (« hiverner ») son électrolyseur.

→ **APPAREIL EN HIVERNAGE**

- ✓ Cet appareil est équipé d'une fonction de mise en hivernage automatique qui stoppe la production de chlore.
- ✓ Laisser la cellule d'électrolyse en place et procéder à un traitement chimique pendant l'hiver.



2 NETTOYAGE DE LA CELLULE

La fonction d'autonettoyage évite les dépôts de calcaire dans la cellule. Toutefois, si la cellule s'entartre malgré tout, procéder à un nettoyage manuel :

- ✓ Ôter la cellule et vérifier la présence de tartre sur les électrodes.
- ✓ Pour détartrer la cellule, utiliser un nettoyant « spécial cellule » ou contacter votre revendeur :



- ✓ Rincer puis remonter la cellule.
- ✓ Réajuster votre fréquence d'inversion à la baisse (voir p.12).

3 CHANGEMENT DE CELLULE

Si le message suivant apparaît :

CHANGER VOTRE CELLULE

- ✓ Ôter la cellule usagée et la remplacer par **une cellule neuve d'origine**

⚠ **Attention, les cellules appelées « compatibles » ne garantissent pas le fonctionnement adéquat de l'appareil et peuvent entraîner des dommages irréversibles.**

- ✓ Réinitialiser le compteur de durée de vie :



RICHARDSON

6/ SECURITES

L'appareil est protégé par plusieurs sécurités :

SECURITE	CAUSES / REMEDES
SECURITE SEL BAS	L'appareil a détecté une salinité < 2,5 g/l. **La PRODUCTION de chlore est interrompue.** 1/ Ajouter du sel afin d'obtenir 4 g/l, l'appareil redémarrera automatiquement (voir tableau p.11). 2/ Faire un ajustage de la sonde sel (voir p.12).
SECURITE MANQUE D'EAU	L'appareil a détecté un manque d'eau dans la cellule. **La PRODUCTION de chlore est interrompue.** Vérifier que le circuit hydraulique de la filtration permet le passage d'eau dans la cellule (notamment la position des vannes).
SECURITE PRODUCTION	L'appareil a détecté un défaut production de chlore. **La PRODUCTION de chlore n'est pas interrompue.** 1/ Vérifier les connexions aux bornes de la cellule. Si une ou plusieurs des connexions sont oxydées ou défectueuses, envoyer la cellule d'électrolyse accompagnée du câble à votre professionnel pour expertise. 2/ Démonter la cellule et vérifier qu'elle n'est pas entartrée. Si la cellule est entartrée, procéder comme décrit p.15. Si aucun de ces éléments ne résout le problème, contacter votre professionnel.
SECURITE COURT-CIRCUIT	L'appareil a détecté un court-circuit au niveau de l'appareil. **La PRODUCTION de chlore est interrompue.** Contacter votre professionnel.

Avant tout contact avec votre revendeur, merci de vous munir :

- ✓ De votre facture d'achat
- ✓ Du n° de série du boîtier électronique, de la cellule et de la sonde pH
- ✓ De la date d'installation de l'appareil
- ✓ Des paramètres de votre piscine (Salinité, pH, taux de chlore, température d'eau, taux de stabilisant, volume de la piscine, temps de filtration journalier…)

RICHARDSON

7/ GARANTIE

Nous avons apporté tous nos soins et notre expérience technique à la réalisation de cet appareil. Il a fait l'objet de contrôles qualité rigoureux. Si malgré toute l'attention et le savoir-faire apportés à sa fabrication, vous aviez à mettre en jeu notre garantie, celle-ci ne s'appliquerait qu'au remplacement gratuit des pièces défectueuses de notre matériel (port aller /retour exclu).

1 - Durée de la garantie*

Boitier électronique :	3 ANS
Cellule d'électrolyse :	3 ANS
Réparation SAV et les pièces détachées :	1 MOIS

** Date de facture faisant foi*

2 - Objet de la garantie

La garantie s'applique sur toutes les pièces à l'exception des pièces d'usure qui doivent être remplacées régulièrement.
L'appareil est garanti contre tout défaut de fabrication dans le cadre strict d'une utilisation normale en piscine privée. Une utilisation pour des bassins publics annule toute garantie.

3 - S.A.V

- ✓ Toutes les réparations s'effectuent en atelier.
  Les frais de transport aller et retour sont à la charge de l'utilisateur. L'immobilisation et la privation de jouissance d'un appareil en cas de réparation éventuelle ne sauraient donner lieu à indemnités.
- ✓ Dans tous les cas, le matériel voyage toujours aux risques et périls de l'utilisateur. Il appartient à celui-ci avant d'en prendre livraison, de vérifier qu'il est en parfait état et le cas échéant d'émettre des réserves sur le bordereau de transport du transporteur, réserves à confirmer auprès du transporteur dans les 72 h, par lettre recommandée avec accusé réception.

IMPORTANT : Un remplacement sous garantie ne saurait en aucun cas prolonger la durée de garantie initiale.

4 - Limite d'application de la garantie

Sont exclus de la Garantie :

1. Les équipements et la main d'œuvre fournis par un tiers lors de l'installation du matériel.
2. Les dommages causés par une installation non-conforme.
3. Les problèmes causés par une altération, un accident, un traitement abusif, la négligence du professionnel ou de l'utilisateur final, les réparations non autorisées, le feu, les inondations, la foudre, le gel, un conflit armé ou tout autre cas de force majeure.

ATTENTION : Aucun matériel endommagé suite au non respect des consignes de sécurité, d'installation, d'utilisation et d'entretien énoncées dans le présent manuel ne sera pris en charge au titre de la garantie.

5 - Mise en œuvre de la garantie

Pour plus d'informations sur la présente garantie appelez votre revendeur. Toute demande devra être accompagnée d'une copie de la facture d'achat et du numéro de série de l'appareil.

6 - Lois et litiges

La présente garantie est soumise à la loi française et à toutes directives européennes ou traités internationaux, en vigueur au moment de la réclamation, applicables en France. En cas de litige sur son interprétation ou son exécution, il est fait attribution de compétence au seul TGI de Vienne.

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH

1/ SAFETY INSTRUCTIONS **19**

2/ PACKING LIST **20**

3/ INSTALLATION **20**
- Controller 22
- Chlorination cell 22
- Accessory holder 22
- Salt / Temperature sensor 22
- Pool cover connexion 23

4/ USE **24**
- 4.1 – Presentation of the device 24
  - Control panel 24
  - Control pad 24
  - Connexion of the electronic box 25
  - Special display 25
  - Control Menu 26
- 4.2 – Start up 27
  - Checking the water parameters 27
  - Adding salt 27
  - Choice of languages 28
  - Self cleaning cell 28
  - Reading the salt rate 28
  - Pool equipped with a pool cover 29
  - Inside Pool 29
  - Pool equipped with an intelligent pump 29
  - Adjusting the chlorine production 29
  - Adjusting the daily filtration time 30

5/ OPERATION **31**
- Wintering mode 31
- Cleaning the cell 31
- Changing the cell 31

6/ SECURITIES **32**

7/ WARRANTY **33**

RICHARDSON

1/ SECURITY INSTRUCTIONS

READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND USING THIS DEVICE AND SAVE ALL INSTRUCTIONS FOR FURTHER USE

 **In the manual this symbol indicates a WARNING.**
It informs you of the risk of damage to the equipment or serious injury to humans. It is very IMPORTANT that you pay attention to these warnings!

To improve product quality, the manufacturer reserves the right to change the characteristics of its products at any time without prior notice.

WARNING - RISK OF ELECTRIC SHOCK 
To prevent injuries or accidents, install the equipment out of reach of children.
Ensure that the installation complies with the regulations in force in the country of installation. The pump timer power supply line should be protected by a differential circuit breaker with a tripping safety device of 30 mA maximum, with a contact opening distance of at least 3 mm on all poles. This device is completely different from the differential circuit breaker protecting the whole house, which has a rating of about 300 to 500 mA. In case of doubt, get a qualified electrician to check your whole installation area installation. Installation of this equipment should be performed by a qualified person in accordance with the electrical standards in force in the country of installation.
The power supply cables and the cell must be protected against accidental damage. A damaged cable should be replaced immediately with an original cable exclusively. Never cut or extend the cables.
It is important to turn off the power supply before carrying out any technical operation on the equipment. Do not modify the device. Any modification may damage the equipment or endanger human life. Only qualified personnel should carry out maintenance or repairs in case of breakdown.
This device is intended for use in family pools only.
NON-OBSERVANCE OF THESE INSTRUCTIONS MAY CAUSE DAMAGE TO THE DEVICE OR SERIOUS INJURY

The safety instructions outlined in this manual are all inclusive. They highlight the most common risks of using electrical equipment in the presence of water. Any installation and use of this equipment should be carried out with caution and common sense.

2/ PACKING LIST

1 controller
and its mounting kit



1 chlorinator cell
and four 63/50 reducers



1 accessory holder
and 2 plugs



1 cell power cable



1 salt/temperature
sensor



1 salt and water
hardness analysis kit



1 pool cover cable



3/ INSTALLATION

Before proceeding with installation of the device, it is very important to check the following points:

✓ Ensure that all of the hydraulic equipment is in good working order and is correctly sized. In particular, check the delivery of the filtration pump, the capacity of the filter and the diameter of the tubings.

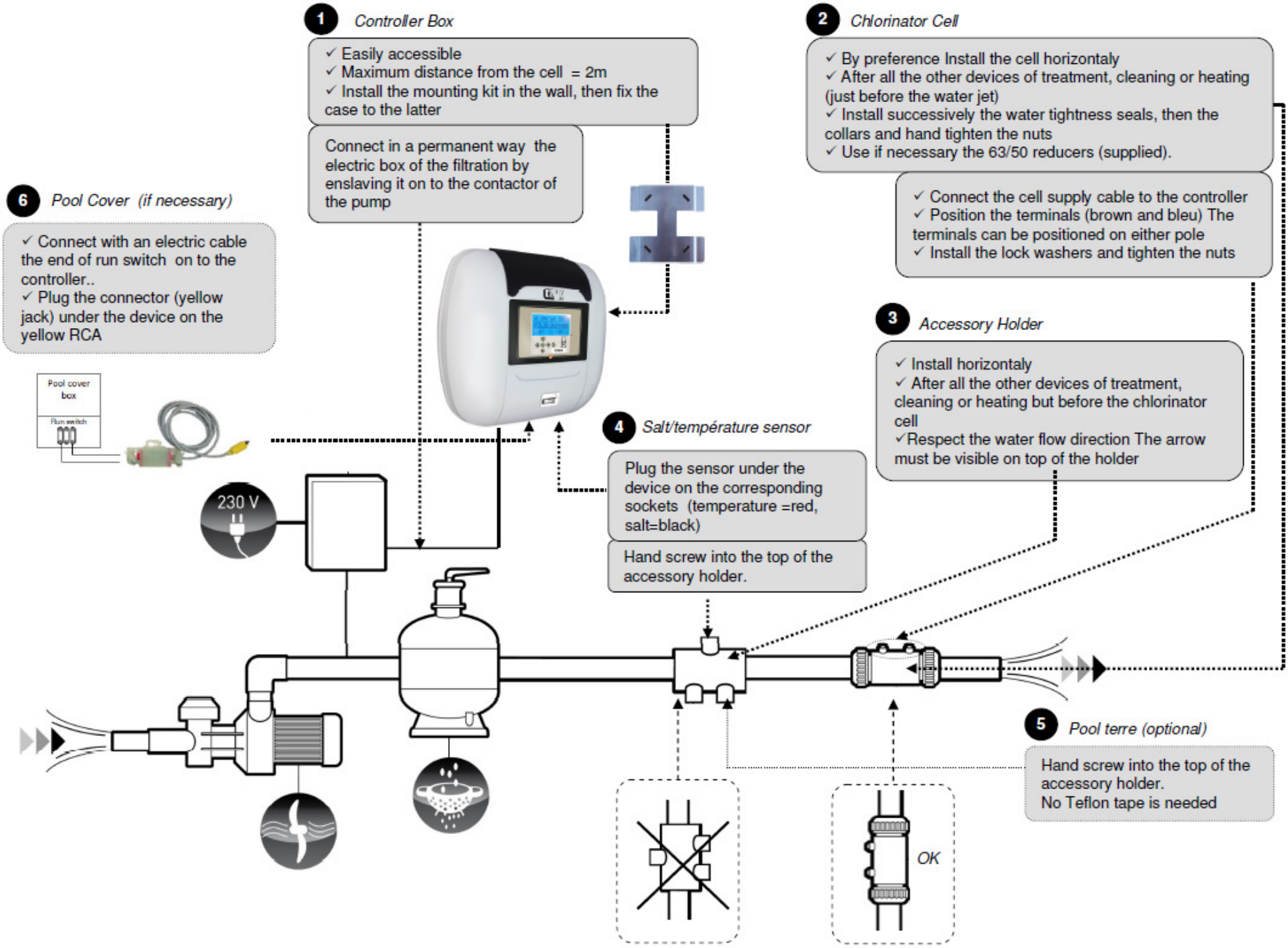
✓ The maximum pressure of the water in the cell must not exceed 3 bars.

✓ The device's treatment capacity should be appropriate for the volume of water to be treated and for the climate of the location in which it is installed. A device which is designed to treat a volume of 90 m3 in a temperate climate should be limited to a 70 m3 family pool in a hot climate or when using well water.

✓ The installation area should be dry and properly ventilated, protected from rain, splashes, water spray and UV radiation. Ensure that the pH corrector product container is kept in a place sufficiently remote from any electrical equipment and any other chemical product.
Failure to comply with this instruction will lead to abnormal oxidation of the metallic parts which could result in a complete breakdown of the device

Assembly of the devices must be performed strictly in compliance with the following layout diagram:

RICHARDSON


1 Controller Box
✓ Easily accessible
✓ Maximum distance from the cell = 2m
✓ Install the mounting kit in the wall, then fix the case to the latter
Connect in a permanent way the electric box of the filtration by enslaving it on to the contactor of the pump
2 Chlorinator Cell
✓ By preference Install the cell horizontaly
✓ After all the other devices of treatment, cleaning or heating (just before the water jet)
✓ Install successively the water tightness seals, then the collars and hand tighten the nuts
✓ Use if necessary the 63/50 reducers (supplied).
✓ Connect the cell supply cable to the controller
✓ Position the terminals (brown and bleu) The terminals can be positioned on either pole
✓ Install the lock washers and tighten the nuts
3 Accessory Holder
✓ Install horizontaly
✓ After all the other devices of treatment, cleaning or heating but before the chlorinator cell
✓Respect the water flow direction The arrow must be visible on top of the holder
4 Salt/température sensor
Plug the sensor under the device on the corresponding sockets (temperature =red, salt=black)
Hand screw into the top of the accessory holder.
5 Pool terre (optional)
Hand screw into the top of the accessory holder.
No Teflon tape is needed
6 Pool Cover (if necessary)
✓ Connect with an electric cable the end of run switch on to the controller..
✓ Plug the connector (yellow jack) under the device on the yellow RCA
Pool cover box
Run switch
230 V
OK

RİCHARDSON

1 CONTROLLER (distance from the cell = 2m maximum)

- ✓ Choose a location that is easily accessible, close to the pump timer. Install the controller vertically, far enough away from the pool to comply with the regulatory distance in force in your country.
- ✓ Install the mounting kit on a wall, then encase the controller on the latter



- ✓ The controller must be permanently connected to the pump timer and servo controlled by the pump timer.
- ✓ **Do not use an extension cord.** Do not plug the device into an electric power outlet. Turn off the differential circuit breaker beforehand. Ensure that the controller switches off when the filtration pump stops.

2 CHLORINATION CELL (Length= 22,5 cm)



- ✓ Install the cell in-line horizontally and after all the other devices of treatment, cleaning or heating (just before the water jet).
- ✓ Install successively the watertightness seals, then the collars and hand tighten the nuts.
- ✓ Use if necessary the 63/50 reducers (supplied).

- ✓ Connect the cell supply cable to the controller.
- ✓ Position the terminals (brown and bleu) The terminals can be positioned on either pole
- ✓ Install the lock washers and the nuts, and then tighten the nuts (using a size 10 spanner) gently until blockage.
- ✓ Use if necessary the 63/50 reducers (supplied).

3 ACCESSORY HOLDER



- ✓ Install the accessory holder horizontally
- ✓ After all other cleaning or heating equipment but before the chlorination cell.
- ✓ Respect the water flow direction The arrow shows the direction of water flow and must be visible on top of the holder

4 SALT/TEMPERATURE SENSOR



- ✓ Plug the sensor under the device on the red RCA jack
- ✓ Mount the salt/temperature sensor and tighten by hand. No Teflon Tape is needed.

RICHARDSON

5 AUTOMATIC CONNEXION WITH THE POOL COVER CABLE



- ✓ In the pool cover control box locate the end of run switch (without any connections). Some pool cover manufacturers specifically identify this switch for connecting salt chlorinators.
- ✓ Connect with an electric cable (2 connectors) the dry contact found in the pool cover controller with the connexion box.
- ✓ Plug the connector (yellow jack) under the device on the yellow RCA.

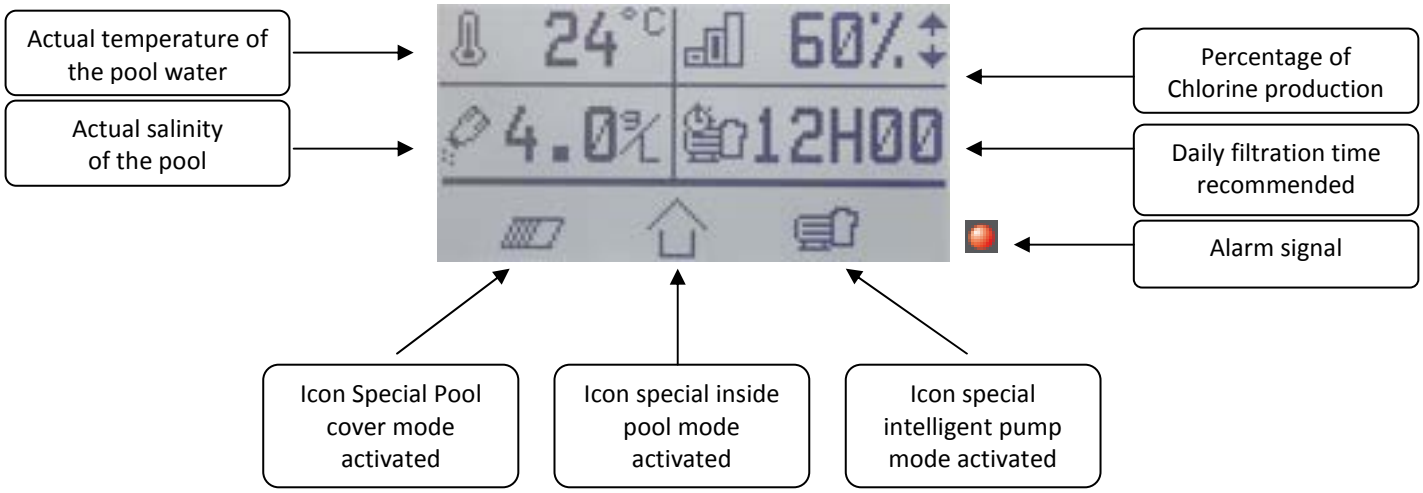


RICHARDSON

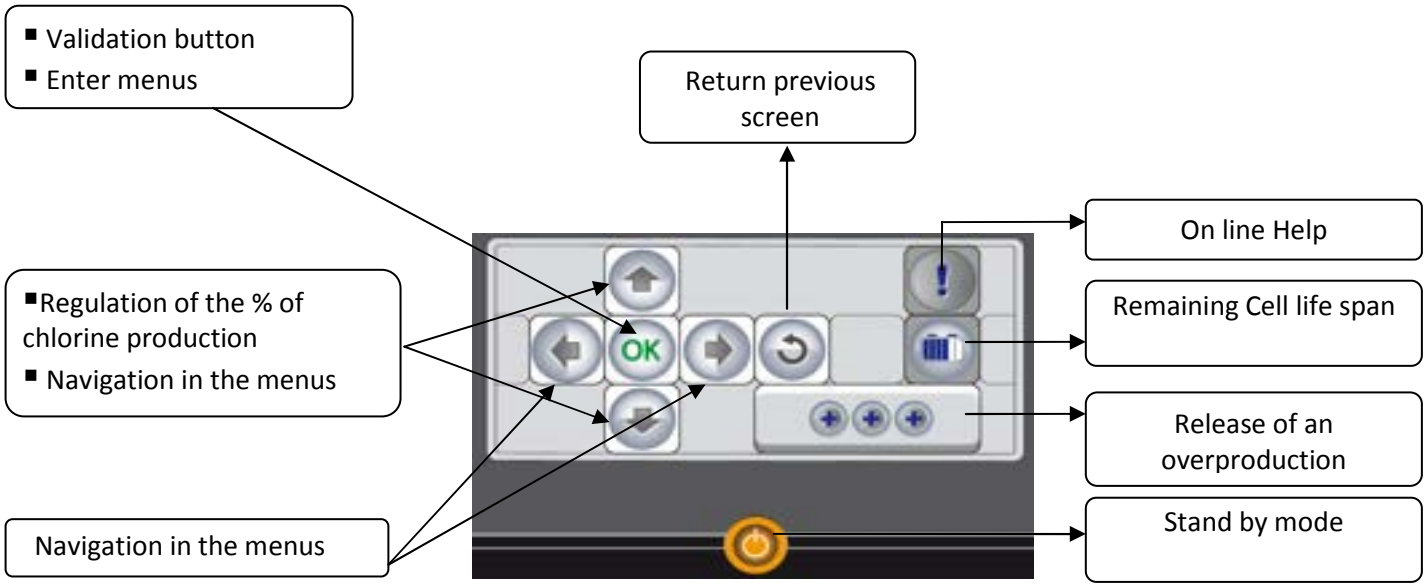
4/ USE

4.1 - Presentation of the device

1 CONTROL PANEL



2 CONTROL PAD





Allows you to release an overproduction on the device for 24 hours.

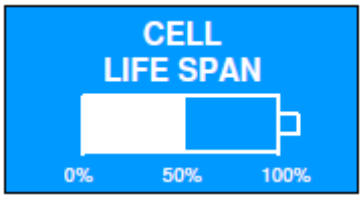
To be used exceptionally only in case of a high frequency, strong rain and downpours, milky water and other reasons that need a chlorine boost.



- ✓ The device shows the beginning of the overproduction and the time remaining.
- ✓ To stop the overproduction press once again on  .
- ✓ This mode is incompatible with a closed pool cover.

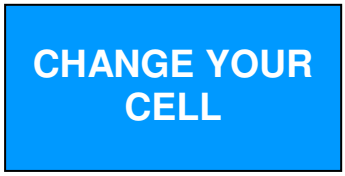
RICHARDSON

Indicates the percentage of life time remaining on your cell.



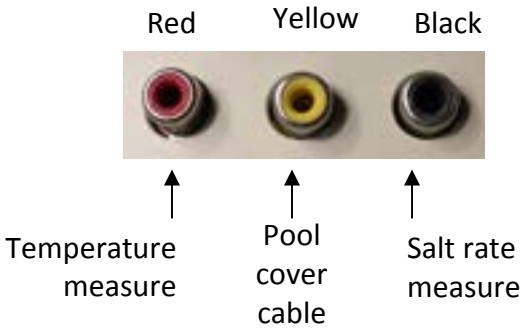
The cell has a certain life span and wears itself depending on its use (water temperature, frequency of swimmers, pH value …).

When the lifespan is under 7%, the device will inform you.
The cell should be then changed very soon.
When changing the cell, please refer to Change of the Cell menu (p.31).



Menu intended to help you better understand the running of your device

3 CONNEXION OF THE ELECTRONIC BOX



4 SPECIAL DISPLAY

Automatic pool cover



If the function “special pool cover mode” is activated (see 29), this display indicates that the shutter is closed and that the device has reduced its chlorine production.

Wintering of the chlorinator



This display indicates that the device is in wintering mode (standby mode) because it has detected that the water temperature is below 15°C. The chlorine production is suspended (see p.31).
This display with disappear (following season) when the water temperature reaches 15°C during 10 consecutive days.

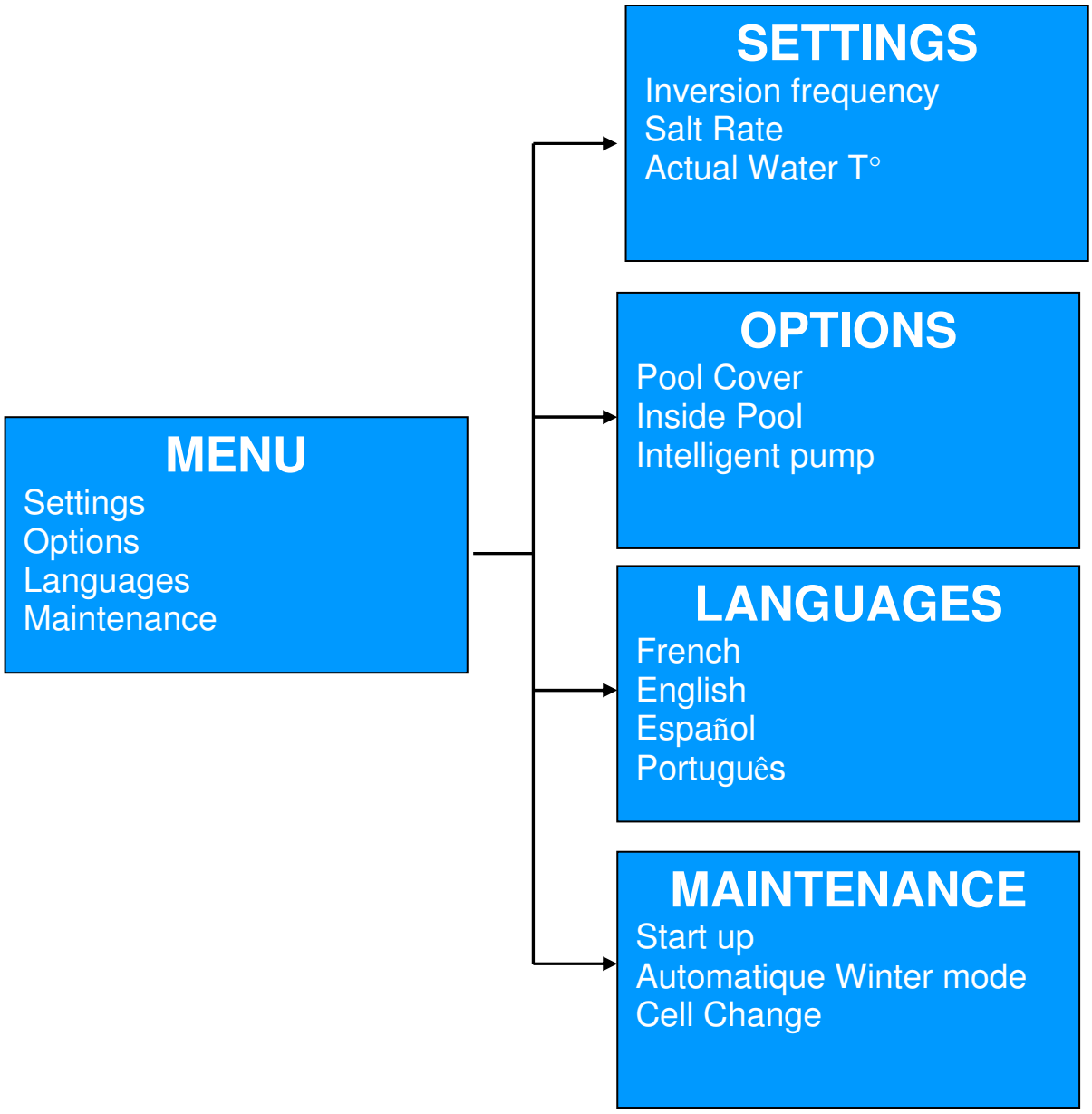
RICHARDSON

5 CONTROL MENU

✓ Use :

Reach the control menu	Press the OK button for 3s
Navigate in the menu	
Enter the sub-menu	
Validate change of settings	
Return to previous menu	

✓ Contents :



RICHARDSON

4.2 – Start up

These steps must be done before the power up of the device.

1 CHECK THE WATER PARAMETERS

When installing the device for the first time or at the start of a new season, it is imperative to check and correct the following points :

State of the water	The pool water must be clear, free from algae or deposits
Temperature of the water	Above 15°C
pH	Stabilised between 7.0 et 7.4 *Important: Whichever chemical treatment being used, the efficiency of the chlorine decreases very quickly with the increase of the pH. The tartar also settles faster as soon as pH is high or unstable.*
Stabilising agent	Less than 50 ppm *Important : The level of stabilising agent should be less than 50 ppm. The role of the stabilising agent or isocyanuric acid is to protect the chlorine from the effects of UV. A level that is too high will impede the disinfectant effect of the chlorine produced by the device. To bring down the level of stabiliser in your pool, follow the recommendations of your professional.*
Free chlorine rate	Greater than 1.5 ppm (perform a shock treatment if necessary)



BECAREFUL WITH NATURAL WATER SOURCES !

Preferably use water from the public water supply. Avoid using any water from natural sources (rain, runoff water, reservoirs, and wells). If you do use water from a natural source, have it analysed beforehand and ensure that it complies with drinking water standards, and if necessary carry out appropriate treatment.

2 ADDING SALT

- ✓ Ideal concentration of salt at the season's start = 4 kg/m3.
- ✓ Starting up : salt quantity = 4 x pool's volume in cubic meter (m3).
- ✓ Salt additive : **quantity of salt to add (in kg)**

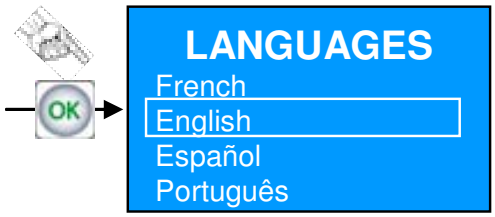
Actual salt rate (g/l)	Pool's water volume (m3)												
	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
0	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600
0,5	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420	455	490	525
1	90	120	150	180	210	240	270	300	330	360	390	420	450
1,5	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375
2	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300
2,5	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225
3	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
3,5	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75
4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

RICHARDSON

- ✓ The salt used should be of standard quality, in pellet or granular form, such as that recommended for water softeners. It is not necessary to use stabilised salt.
- ✓ Directly add the salt into the pool (place the bags of salt around the pool) and leave the filtration on manually for 24 h (the device should be turned off).

You can now turn the device on.

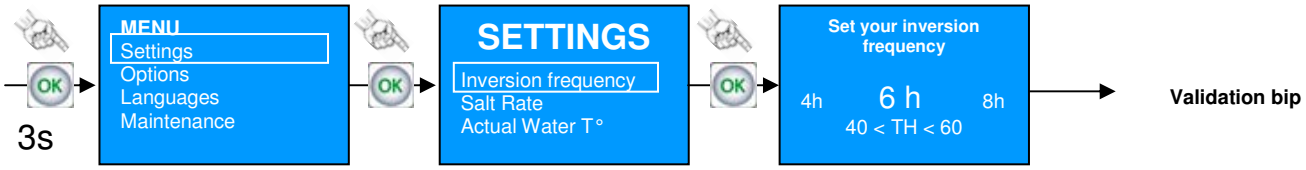
3 CHOICE OF LANGUAGES



4 SELFCLEANING OF THE CELL

This device is equipped with an automatic cleaning of the chlorinator cell by polarity inversion of the cell's poles.
For an optimum cleaning, the inversion frequencies must be adjusted depending on the TH of your water (water hardness).

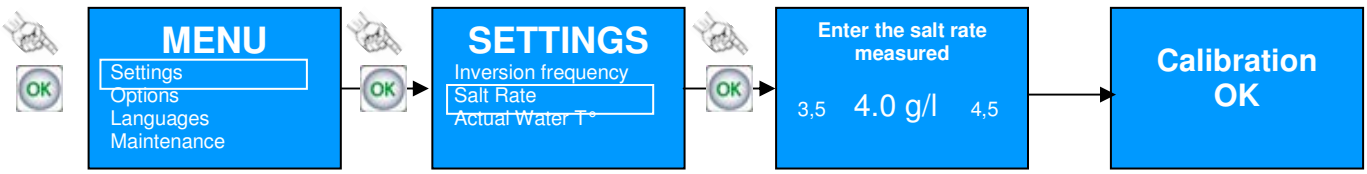
- ✓ Measure the water hardness (TH) with the test trip supplied.
- ✓ Adjust the inversion frequencies:



5 READING THE SALT RATE

The natural properties of water vary from one pool to another and even over time. To obtain a precise measurement of salinity, the salt probe must be adjusted at installation and after each reactivation at the start of the season.

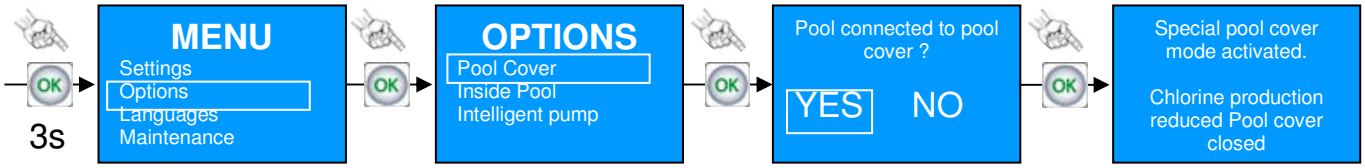
- ✓ Measure the salt level in the pool with a salt test strip.
- ✓ Calibrate the salt probe :



RICHARDSON

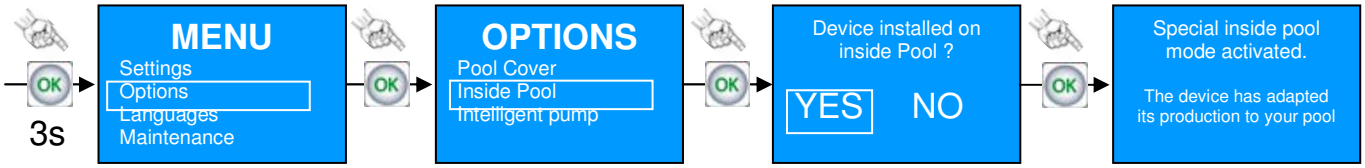
6 POOL EQUIPPED WITH POOL COVER

- ✓ If your Pool is equipped with a pool cover, the chlorine production must be reduced when the shutter is shut.
- ✓ The device is supplied with a function that will take care of it automatically.
- ✓ Activate the special pool cover mode :



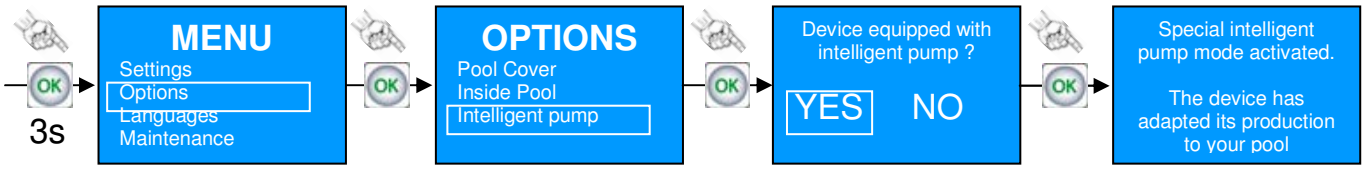
7 INSIDE POOL

- ✓ If you have an inside pool installation, the chlorine production must be adapted to this situation.
- ✓ The device is supplied with a function that will take care of it automatically.
- ✓ Activate the special inside pool mode :



8 POOL EQUIPPED WITH AN INTELLIGENT PUMP

- ✓ If you Pool is equipped with an intelligent pump, the chlorine production must be adapted to this situation.
- ✓ The device is supplied with a function that will take care of it automatically.
- ✓ Activate the special intelligent pump mode :



9 ADJUSTING THE CHLORINE PRODUCTION



The chlorine production of the device is adjusted by percentage, from 0 to 100% with  .

RICHARDSON

- ✓ Measure the free chlorine level in the pool with your usual analysis kit. The free chlorine should be greater than 1.5 ppm.
  If the free chlorine is less than 1.5 ppm, set the device to 100% position and let it operate continuously until a sufficient concentration has been reached (from several hours to several days).

- ✓ When the chlorine level exceeds 1.5 ppm, set filtration to "AUTO".

10 ADJUSTING THE DAILY FILTRATION TIME



The daily filtration time must be adapted depending of the water evolution and its temperature.
The device shows on the main screen the recommended filtration time. Don't forget to follow this recommendation through the season.

Your device is now ready.

Maintenance advice :

It is IMPERATIVE to check the levels of chlorine and pH each week with your usual analysis kit. An excessive chlorine level and/or a low pH tends to cause oxidation on all metallic parts and can lead to irreversible deterioration of the pool lining, automatic cover pins and slats, telescopic shelters and heat exchangers. If you cover the pool (shelter, tarpaulin, cover), ventilate the pool regularly to prevent dissolved gases accumulating, since these could disturb the measurements of the pH or chlorine probes. The manufacturer may not be held liable in the event of failure to comply with these operating instructions

RİCHARDSON

5/ MAINTENANCE

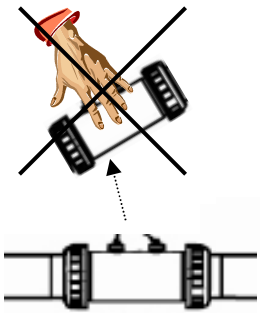
1 WINTERING

- ✓ When the water temperature is less than 15°C, the chemical conditions of the pool's water changes, provoking a very quick diminution of the chlorine production and a premature wear of the chlorinator cell. It's important you turn off (winter mode) the chlorinator.
- ✓ This device is supplied with an automatic winter mode that stops the chlorine production.

→ **DEVICE IN WINTER MODE**

- ✓ Leave the cell in place during the winter and only proceed with a chemical treatment.

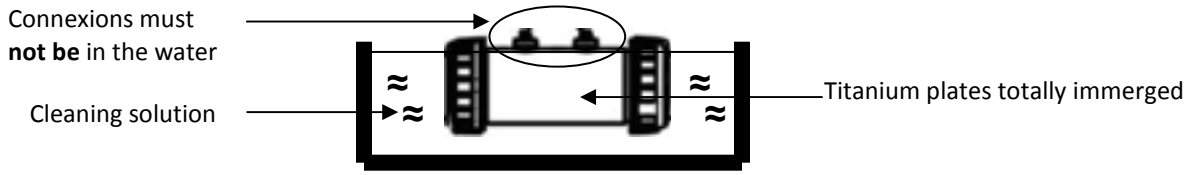
→



2 CLEANING THE CELL

The auto-cleaning function prevents deposits of scale. However, in regions in which the water is particularly hard, manual cleaning of the cell may be necessary from time to time.

- ✓ Remove the cell and check for the presence of scale on the electrodes.
- ✓ To descale the cell, use a cleaner « special cell » or contact your local retailer.



- ✓ Rinse the cell and then reassemble it.
- ✓ Readjust the inversion frequency (reduce) (see p.28).

3 CHANGING THE CELL

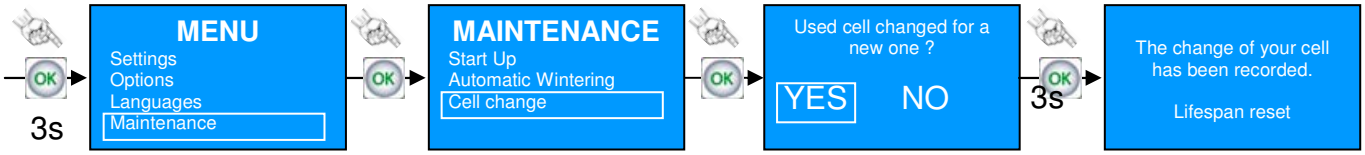
If the following message appears:

CHANGE YOUR CELL

- ✓ Remove the cell and replace it by a **new original cell** .

Be careful , chlorinator cells called « compatibles » do not guarantee the adequate functioning of the device and can cause irreversible damage.

- ✓ Reset the life cycle :



RICHARDSON

6/ SECURITES

The device is protected by several securities:

SECURITY	CAUSES / REMEDIES
LOW SALT SECURITY	The device has detected a salt rate < 2,5 g/l. **The chlorine PRODUCTION is suspended.** 1/ Add salt to obtain 4 g/l, the device will automatically restart (see tab p.27). 2/ Calibrate the salt sensor (voir p.28).
LACK OF WATER SECURITY	The device has detected a lack of water in the chlorinator cell **The chlorine PRODUCTION is suspended.** Check the entire hydraulic circuit of the pump timer and the water level in the pool (and the water gates).
PRODUCTION SECURITY	The device has detected a default of chlorine production. **The chlorine PRODUCTION is not suspended.** 1/ Check the poles of the chlorinator cell. If one or both of the connexions are oxidized or deteriorated, please send the cell and its cable to your professional for an expertise. 2/ Remove the cell and check it's not scaled. If so proceed as described p.31. If none of these elements resolves the problem, contact your professional.
SHORT CIRCUIT SECURITY	The device has detected a short circuit on the device **The chlorine PRODUCTION is suspended.** Contact your professional.

Before contacting your retailer, please prepare the following:

- ✓ Proof or purchase
- ✓ Serial number of the controller, the cell and the pH probe
- ✓ Date when the device was installed
- ✓ The parameters of your pool (Salinity, pH, chlorine level, water temperature, stabiliser level, pool volume, daily filtration time)

RICHARDSON

7/ WARRANTY

All our care and technical expertise has gone into making this device. It has undergone quality control procedures. If, despite all the care and knowledge which has gone in to its manufacture, you had to use our warranty, free replacement only applies to parts of our equipment which are defective (excluding transport).

1 - Warranty period *

Controller :	3 YEARS
Cell :	3 YEARS
After Sales Repair and spare parts:	1 MONTH

** Authentic invoice date*

2 - Scope of warranty

The warranty applies to all parts except wear parts, which must be replaced regularly.
The device is covered for any manufacturing fault only when it has been used normally in a family pool. Use in public pools voids the warranty.

3 - S.A.V

- ✓ All repairs are done in our workshop.
  All return transport costs are payable by the user. No compensation will be paid for downtime and loss of enjoyment of the equipment when it is being repaired.
- ✓ In all cases, the equipment is always transported at the cost and risks of the user. Before accepting delivery, it is up to the user to check that the equipment is in perfect condition and if necessary to state any reservations on the carrier's transport slip. Confirm this to the carrier within 72 hours by registered letter with acknowledgement of receipt.

IMPORTANT: A replacement under warranty will in no case extend the initial warranty.

4 - Limits of warranty

The warranty does not cover:

1. Equipment and labour provided by a third party for installation of the equipment.
2. Damage caused by nonconforming installation.
3. Problems caused by an alteration, accident, mistreatment, negligence of the professional or the end user, unauthorised repairs, fire, floods, lightening, frost, armed conflict or any other case of force majeure.

BE CAREFUL : The warranty does not cover any equipment damaged due to failure to comply with the safety, installation, operation and maintenance instructions set out in the present manual.

5 - Application of the warranty

For more information on the current warranty get in touch with a professional. All requests should be accompanied by a copy of proof of purchase.

6 - Laws and disputes

The present warranty is subject to French law and all other European directives or international treaties which are in force at the time of the claim and which are applicable in France. Should any dispute arise concerning the interpretation or execution of the warranty, sole jurisdiction is assigned to the Tribunal de Grande Instance (High Court) of Vienne.

ÍNDICE

ESPAGNOL

1/ CONSIGNAS DE SEGURIDAD **35**

2/ LISTA DE BULTOS **36**

3/ INSTALACIÓN **36**
- Caja electronica 38
- Celula de electrolisis 38
- Porta-accesorios 38
- Sensor sal / temperatura 38
- Conexión a una cobertura 39

4/ UTILIZACIÓN **40**
- 4.1 – Presentación del aparato 40
  - Pantalla principal 40
  - Teclado de control 40
  - Conexión de la caja electronica 41
  - Visualización particular 41
  - Menù de arreglo 42
- 4.2 – Puesta en servicio 43
  - Verificar los parametros del agua 43
  - Anadido de la sal 43
  - Elección de la lengua 44
  - Autolimpieza de la célulé 44
  - Lectura de la tasa de sal 44
  - Piscina equipada de una cobertura automática 45
  - Piscina interior 45
  - Piscina equipada de una bomba inteligente 45
  - Arreglo de la producción de cloro 45
  - Arreglo del tiempo diario de filtración 46

5/ MANTENIMIENTO **47**
- Hibernación 47
- Limpieza de la célula 47
- Cambio de la célula 47

6/ SEGURIDAD **48**

7/ GARANTÍA **49**

RICHARDSON

1/ CONSIGNAS DE SEGURIDAD

LEA, COMPRENDA Y OBSERVE ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE CUALQUIER INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN DE ESTE MATERIAL

 **En este manual, este símbolo indica una ADVERTENCIA.**
Le alerta del riesgo de deterioro del material o de heridas graves para las personas. ¡Estas advertencias deben respetarse OBLIGATORIAMENTE!

Con el fin de mejorar la calidad de sus productos el fabricante se reserva el derecho de modificar, en cualquier momento y sin previo aviso, las características de sus productos.

ADVERTENCIA - RIESGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS 
Para evitar riesgos de heridas o de accidente, instale el material fuera del alcance de los niños.
Asegúrese que la instalación del local técnico está en conformidad con las normas vigentes en el país de instalación. La línea eléctrica que alimenta la caja de filtración debe estar protegida mediante un disyuntor diferencial provisto de un sistema de disparo de 30 mA máx. con una distancia de apertura de contacto en todos los polos de un mínimo de 3 mm. No debe confundirlo con el disyuntor diferencial de protección del conjunto de la vivienda, que es de 300 a 500 mA. En caso de duda, contacte con un electricista cualificado para comprobar el conjunto de la instalación de su local técnico. La instalación de este aparato debe realizarla una persona cualificada en conformidad con las normas eléctricas vigentes en el país de instalación.
Los cables de alimentación eléctrica y de la célula deben estar protegidos de posibles deterioros accidentales. Si se ha dañado un cable, se debe sustituir inmediatamente y exclusivamente por un cable de origen. No debe cortar ni alargar los cables.
Debe cortar obligatoriamente la corriente eléctrica antes de proceder a una intervención técnica del aparato. No modifique el aparato. Cualquier modificación lo puede deteriorar o puede ser peligrosa para las personas. En caso de avería o para garantizar el mantenimiento, sólo puede manipular el aparato una persona cualificada.
Este aparato sólo se puede utilizar para piscinas familiares.
NON EL NO SEGUIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR EL DETERIORO DEL APARATO O HERIDAS GRAVES EN LAS PERSONAS

Las consignas de seguridad detalladas en este manual no son exhaustivas. Recuerdan los riesgos más comunes encontrados durante la utilización del equipo eléctrico en presencia de agua. La prudencia y el sentido común deben tenerse presentes en cualquier instalación y utilización de este material.

2/ LISTA DE BULTOS

1 caja electrónica
y su kit de fijación



1 célula de electrólisis y
4 reducciones 63/50



1 porta-accesorios y
su tapóns



1 cable de alimentación
célula



1 sensor sal /
temperatura



1 kit de análisis sal y
dureza del agua



1 cable de conexión
cobertura



3/ INSTALACIÓN

Antes de proceder a la instalación del aparato, compruebe y corrija imperativamente los siguientes puntos:

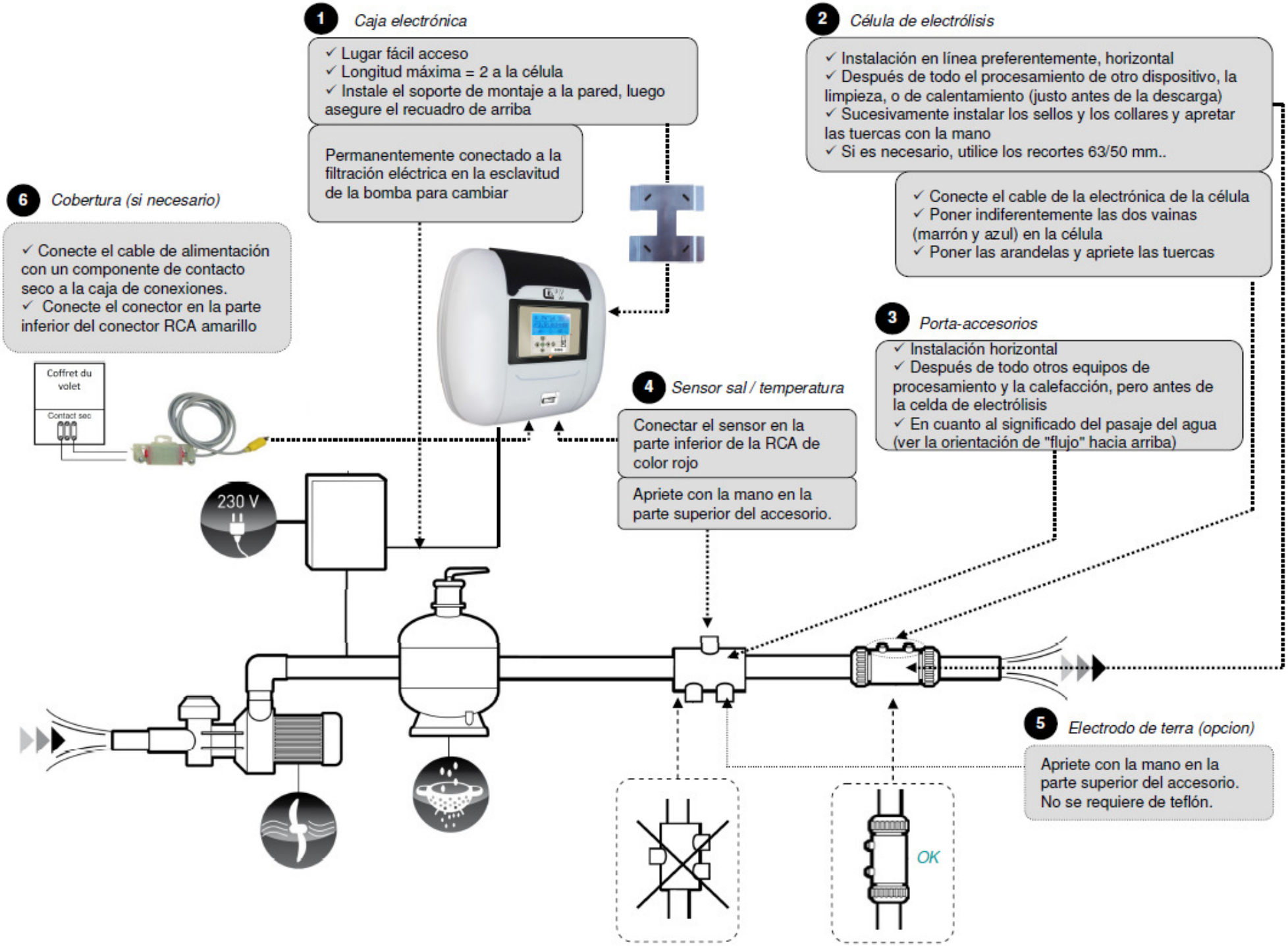
✓ Compruebe que todos los equipamientos hidráulicos se encuentran en buen estado de funcionamiento y están correctamente dimensionados. Compruebe en particular el caudal de la bomba de filtración, la capacidad del filtro y el diámetro de las canalizaciones.

✓ La presión máxima del agua en la célula no debe superar los 3 bares.

✓ La capacidad del tratamiento del aparato debe estar adaptada al volumen de agua a tratar y al clima del lugar de instalación. En caso de clima caluroso o si utiliza agua de perforación, un aparato concebido para tratar un volumen de 90 m3 en clima templado deberá limitarse a una piscina familiar de 70 m3.

✓ El local técnico debe estar seco y correctamente ventilado, protegido de la lluvia, salpicaduras, proyecciones de agua y rayos UV. Prevea un emplazamiento para el bidón del producto corrector pH suficientemente alejado de cualquier tipo de aparato eléctrico o de productos químicos.
Si no sigue esta recomendación, provocará una oxidación anormal de las piezas metálicas que puede desembocar en un fallo completo del aparato.

El montaje de la caja electrónica y de la célula de electrolisis debe realizarse totalmente de acuerdo con el siguiente esquema de instalación :


1 Caja electrónica
✓ Lugar fácil acceso
✓ Longitud máxima = 2 a la célula
✓ Instale el soporte de montaje a la pared, luego asegure el recuadro de arriba
Permanentemente conectado a la filtración eléctrica en la esclavitud de la bomba para cambiar
2 Célula de electrólisis
✓ Instalación en línea preferentemente, horizontal
✓ Después de todo el procesamiento de otro dispositivo, la limpieza, o de calentamiento (justo antes de la descarga)
✓ Sucesivamente instalar los sellos y los collares y apretar las tuercas con la mano
✓ Si es necesario, utilice los recortes 63/50 mm..
✓ Conecte el cable de la electrónica de la célula
✓ Poner indiferentemente las dos vainas (marrón y azul) en la célula
✓ Poner las arandelas y apriete las tuercas
3 Porta-accesorios
✓ Instalación horizontal
✓ Después de todo otros equipos de procesamiento y la calefacción, pero antes de la celda de electrólisis
✓ En cuanto al significado del pasaje del agua (ver la orientación de "flujo" hacia arriba)
4 Sensor sal / temperatura
Conectar el sensor en la parte inferior de la RCA de color rojo
Apriete con la mano en la parte superior del accesorio.
5 Electrodo de terra (opcion)
Apriete con la mano en la parte superior del accesorio. No se requiere de teflón.
6 Cobertura (si necesario)
✓ Conecte el cable de alimentación con un componente de contacto seco a la caja de conexiones.
✓ Conecte el conector en la parte inferior del conector RCA amarillo
Coffret du volet
Contact sec
230 V
OK

RICHARDSON

1 CAJA ELECTRONICA (distancia hasta la célula = 2m máximo)

- ✓ Escoja un emplazamiento de fácil acceso, cercano a la caja eléctrica de la filtración. Instale la caja electrónica verticalmente y suficientemente lejos de la piscina para respetar las distancias reglamentarias propias de cada país.
- ✓ Instalar el soporte de fijación a la pared, luego insertar la caja electrónica sobre este último



- ✓ Conecte la caja electrónica de manera permanente a la caja eléctrica de filtración, de manera que esté controlado por el contactor de bomba.
- ✓ No utilice alargadores eléctricos. No enchufe el aparato a una toma eléctrica. Corte previamente el disyuntor diferencial. Compruebe que la caja electrónica se apaga correctamente cuando se para la bomba de filtración.

2 CELULA DE ELECTROLIS (Longitud = 22,5 cm)



- ✓ Instalar la célula preferentemente en línea, al horizontal y después de todo otro aparato de tratamiento, de limpieza o de calefacción (antes de la expulsión).
- ✓ Instalar sucesivamente las juntas de impermeabilidad, luego los cuellos y apretar las tuercas en la mano.
- ✓ Utilizar tan necesario las reducciones 63/50 mm abastecidas.
- ✓ Enlazar el cable que úne la caja electrónica a la célula.
- ✓ Situar las 2 vainas (castaña y azul) indiferentemente sobre uno de los límites de célula.
- ✓ Poner las rodajas, luego apretar las tuercas a la llave de 10, sin forzar, hasta el bloqueo.

3 PORTA-ACCESORIOS



- ✓ Instalar la puerta-accesorio horizontalmente.
- ✓ Después de todo otro aparato de tratamiento y de calefacción pero antes de la célula de electrólisis.
- ✓ Respetando el sentido del paso del agua (ver la orientación de la escritura " flow " hacia arriba).
- ✓ Utilizar tan necesario las reducciones 63/50 mm abastecidas.

4 SENSOR SAL / TEMPERATURA



- ✓ Conectar al captador bajo el aparato sobre la ficha RCA roja.
- ✓ Atornillar y jamás apretar en la mano (nuca a la garra) al captador sobre la altura de la puerta-accesorio. Ningún teflón es necesario.

5 CONEXIÓN A UNA COBERTURA AUTOMÁTICA



- ✓ Reparar en el cofrecito eléctrico de la cobertura automática en el contacto de fin de carrera (un contacto seco, sin alimentación). Ciertos fabricantes de la cobertura automática identifican especialmente este contacto para el pilotaje de los electrolizadores.
- ✓ Conectar por un cable eléctrico (2 conductores) el contacto seco de la cobertura automática a la caja de conexión.
- ✓ Conectar el conectador bajo el aparato sobre la ficha RCA amarilla.

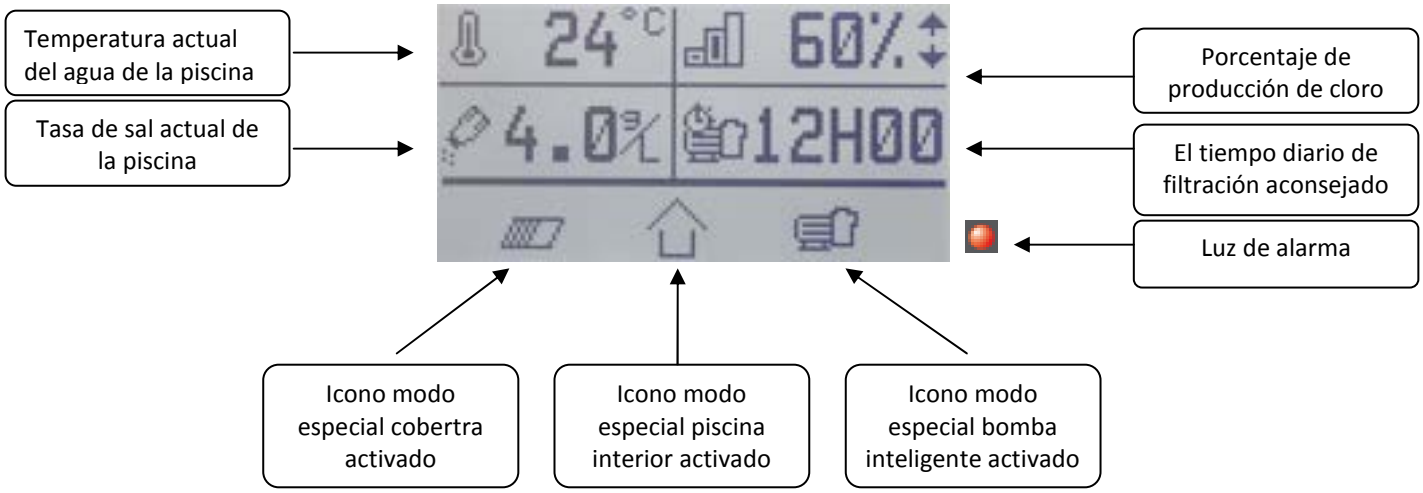


RICHARDSON

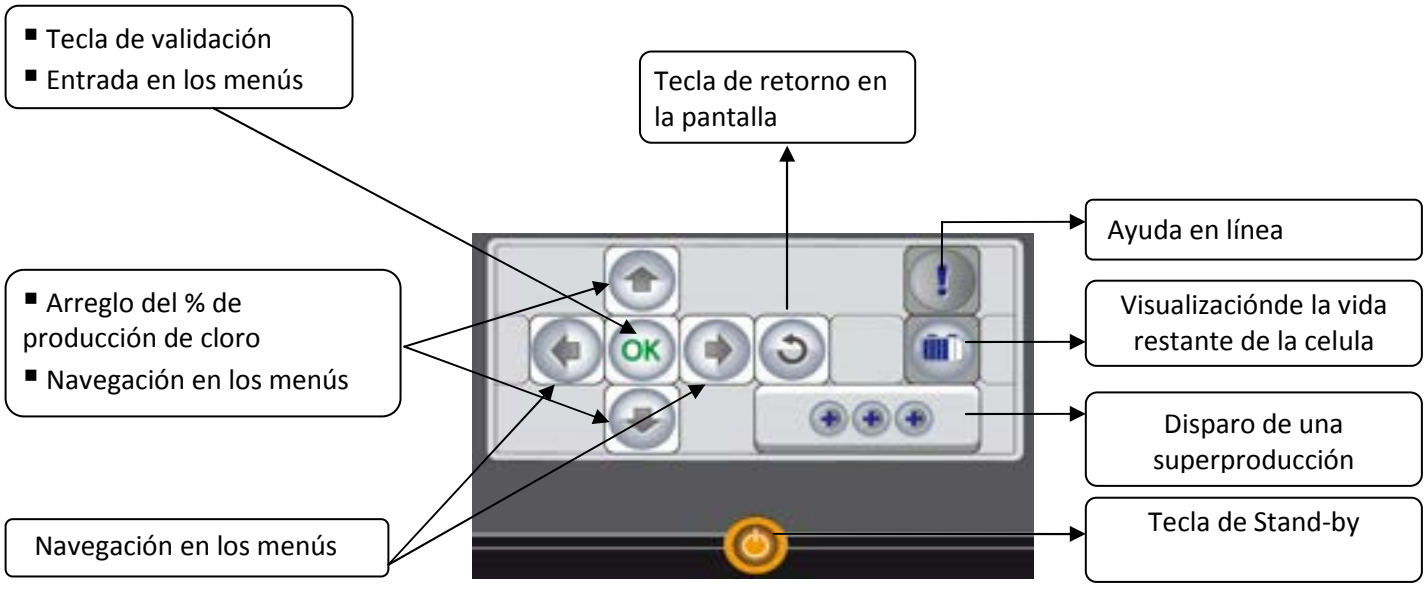
4/ UTILIZACIÓN

4.1 - Presentación del aparato

1 PANTALLA PRINCIPAL



2 TECLADO DE CONTROL





Permite poner en marcha una superproducción del aparato durante las 24 horas

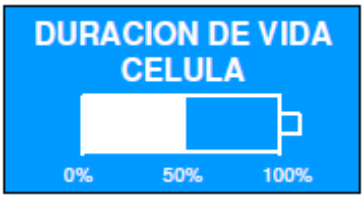


Al utilizar en caso de frecuentación excepcionalmente elevada, en caso de lluvias abundantes, en caso de agua fangosa así como en caso de otro factor que provoca una necesidad aumentada de cloro.

- ✓ El aparato indica el lanzamiento de la sobreproducción así como el tiempo restante.
- ✓ Para interrumpir una sobreproducción, apretar de nuevo sobre  .
- ✓ Este modo es incompatible con una cobertura cerrada.

RICHARDSON

Indica el porcentaje de vida restante de la célula de electrólisis



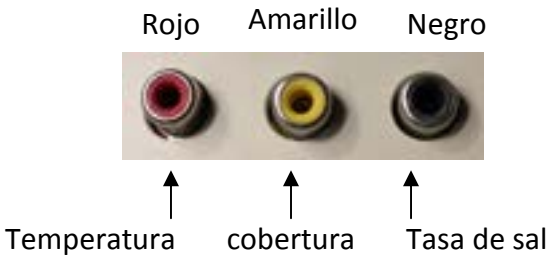
La célula es una pieza de desgaste que tiene una vida útil cierta (con arreglo a la temperatura, con arreglo a la utilización, con arreglo a la frecuentación de los bañistas, del pH).

Cuando la vida útil restante será inferior al 7 %, el aparato le advertirá.
La célula deberá entonces ser cambiada muy pronto.
En el momento del cambio, trasladarse al cambio menudo célula (ver p. 47).



Ayuda a comprender mejor el funcionamiento de su aparato.

3 CONEXIÓN DE LA CAJA ELECTRÓNICA



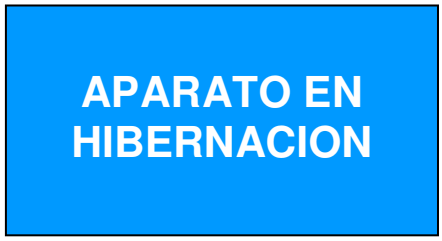
4 VISUALIZACIÓN PARTICULAR

Modo cobertura automatica



Si la función " modo especial cobertura automática " ha sido activado (ver p. 45), esta fijación indica que la cobertura es cerrado y que el aparato redujo su producción de cloro.

Invernada del electrolizador



Esta fijación indica que el aparato se puso en invernada (puesta en la vigilancia) porque detectó una temperatura inferior a 15°C. La producción de cloro pues es interrumpida (ver p. 47).
Esta fijación desaparecerá la temporada siguiente cuando la temperatura será superior a 15°C durante 10 días consecutivos.

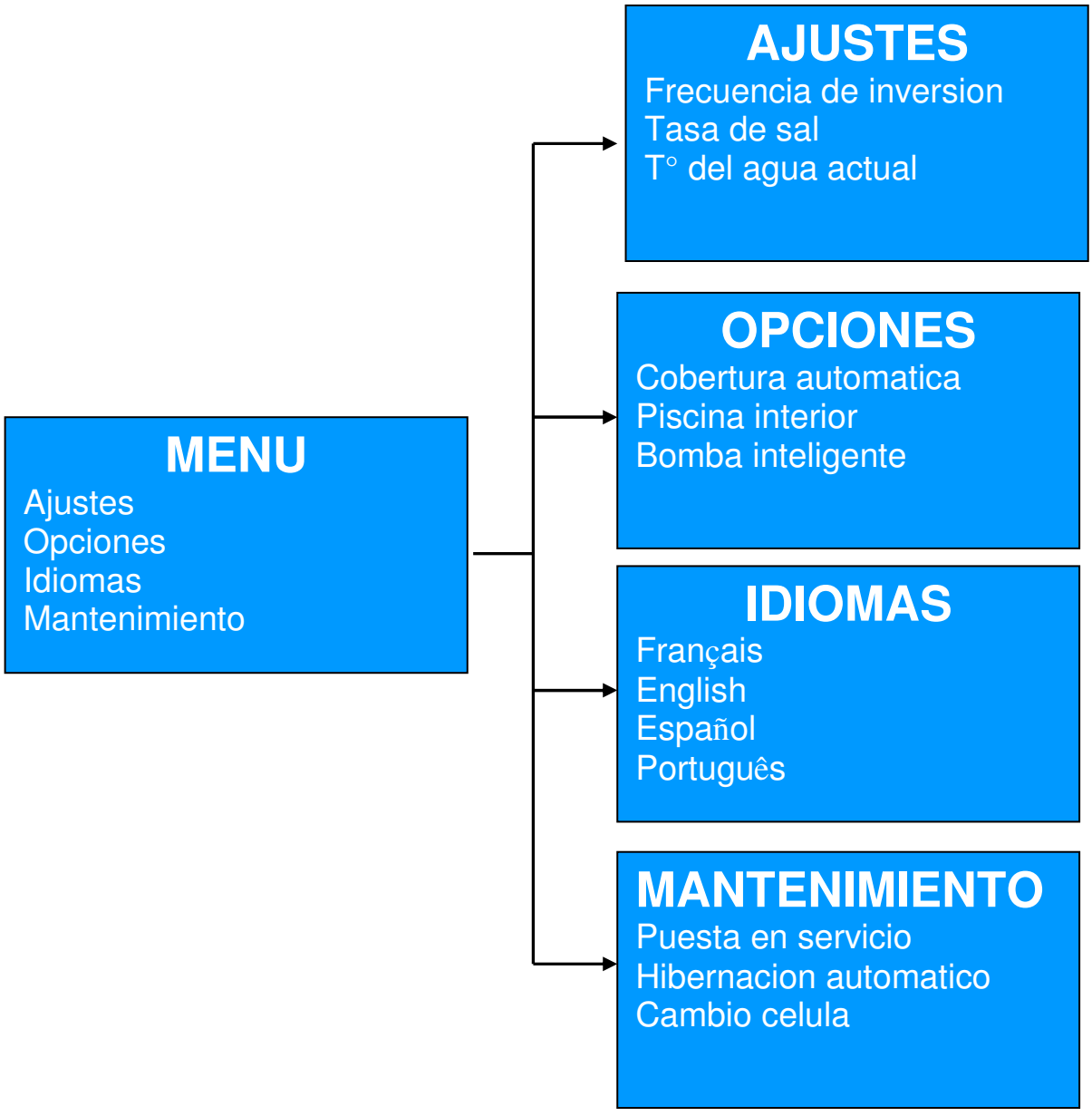
RICHARDSON

5 MENÚ DE ARREGLO

✓ Uso :

Acceder al menú de arreglo	Apretar la tecla OK durente 3s
Navegar en el menú	
Entrar en un submenú	OK
Validar un cambio de parámetros	OK
Regresar al precedente menudo	

✓ Contenido :



RICHARDSON

4.2 – Puesta en servicio

Estas operaciones tienen que efectuar antes de la postura bajo tensión del aparato.

1 VERIFICAR LOS PARÁMETROS DEL AGUA

En la instalación inicial del aparato o al inicio de una estación nueva, compruebe y corrija obligatoriamente los siguientes puntos :

Estado del agua	El agua de la piscina debe estar límpida, no debe contener algas ni sedimentos.
Temperatura del agua	Superior a 15º C
pH	Estabilizado entre 7,0 y 7,2 *Importante : Sea cual sea el sistema de tratamiento químico, la eficacia del cloro disminuye muy rápidamente con el aumento del pH y las incrustaciones se depositan más rápidamente si la tasa de pH es alta o inestable*
Tasa de estabilizante	Inferior a 50 ppm *Importante : La tasa de estabilizador debe ser inferior a 50 ppm. La función del estabilizador o ácido isocianúrico es proteger el cloro de los efectos de los UV. Una tasa muy elevada provoca un bloqueo del efecto desinfectante del cloro que produce el aparato. Disminuya la tasa de estabilizador de su piscina siguiendo las recomendaciones de su profesional.*
Tasa de cloro libre	Superior a 1.5 ppm (hacer una cloración choque tan necesario)

ATENCIÓN CON LAS AGUAS DE ORIGIN NATURAL !

Utilice preferentemente agua que provenga de la red de alimentación urbana. Evite utilizar agua de origen natural (lluvia, escorrentía, plano de agua, perforación). Si utiliza agua de origen natural, analice el agua con anterioridad, asegúrese de su conformidad con las normas de potabilidad y, si es necesario, efectúe un tratamiento adecuado

2 ANADIDO DE LA SAL

- ✓ Concentración ideal al comienzo de una temporada = 4 kg / m3.
- ✓ A la puesta en funcionamiento : cantidad de sal = 4 x volumen de la piscina m3.
- ✓ Añadido de sal : **Cantidad de sal que hay que añadir (en kg)**

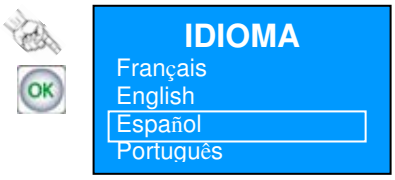
Tasa de sal actual(g/l)	Volumen de agua de la piscina (m3)												
	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
0	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600
0,5	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420	455	490	525
1	90	120	150	180	210	240	270	300	330	360	390	420	450
1,5	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375
2	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300
2,5	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225
3	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
3,5	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75
4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

RICHARDSON

- ✓ La sal utilizada debe ser de calidad estándar, en pastillas o en granos, por ejemplo, el que recomiendan los suavizantes de agua. No es obligatorio utilizar sal estabilizada.
- ✓ Añadir directamente la sal en la piscina (colocar las bolsas de sal alrededor de la piscina) y dejar funcionar la filtración manualmente durante las 24 horas (el aparato debe ser apagado).

Puede poner en el aparato bajo tensión.

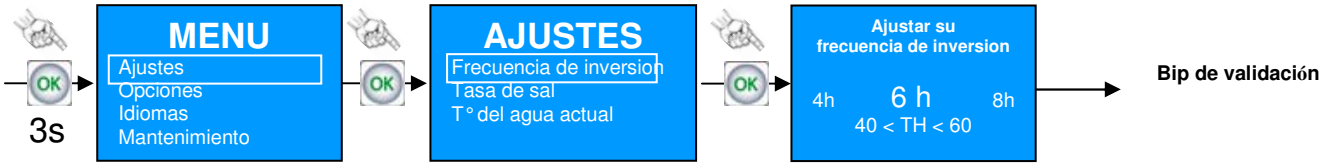
3 ELECCIÓN DE LA LENGUA



4 AUTOLIMPIEZA DE LA CÉLULA

Este aparato es equipado de una limpieza automática de la célula de electrólisis por una inversión de polaridad a los límites de la célula. Para una limpieza óptima, estas frecuencias de inversión deben ser ajustadas con arreglo al TH de su agua (dureza del agua).

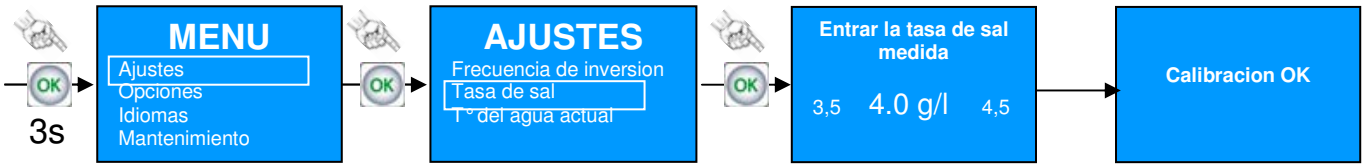
- ✓ Medir la dureza del agua (TH) con la ayuda de la lengüeta surtida.
- ✓ Ajustar sus frecuencias de inversión.



5 LECTURA DE LA TASA DE SAL

Las características naturales del agua varían de una piscina a otra e incluso en el tiempo. Para obtener una medida precisa de salinidad, es necesario realizar un ajuste de la sonda sal en la instalación y después de cada puesta en marcha a principios de temporada.

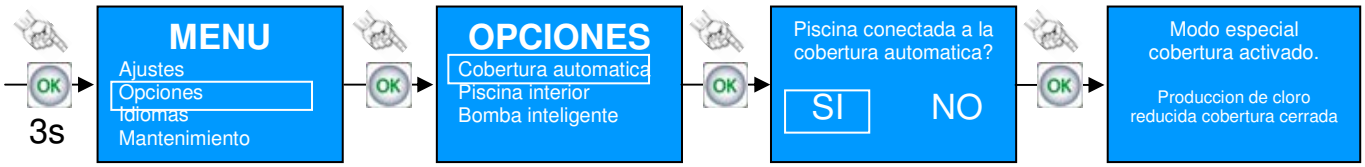
- ✓ Medir la tasa de sal de la piscina con la ayuda de la lengüeta surtida.
- ✓ Calibrar la sonda sal :



RICHARDSON

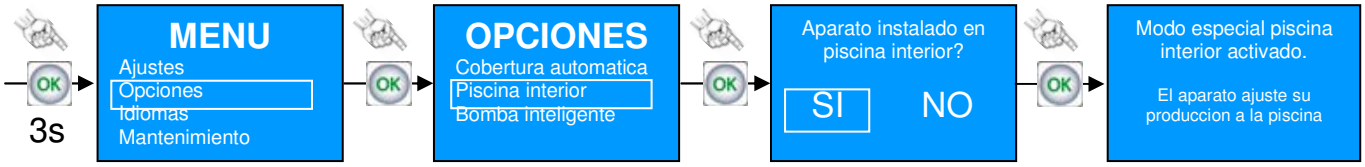
6 PISCINA EQUIPADA DE UNA COBERTURA AUTOMÁTICA

- ✓ Si su piscina es equipada de una cobertura automática, su producción de cloro debe ser reducida cuando la cobertura esta es cerrada.
- ✓ El aparato es equipado de una función que se encargará de eso automáticamente.
- ✓ Activar el modo especial cobertura automática :



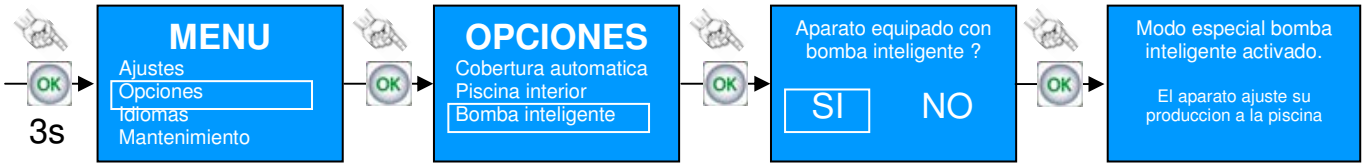
7 PISCINA INTERIOR

- ✓ Si su piscina es interior, su producción de cloro debe ser adaptada a esta configuración.
- ✓ El aparato es equipado de una función que se encargará de eso automáticamente.
- ✓ Activar el modo especial piscina interior :



8 PISCINA EQUIPADA DE UNA BOMBEA INTELIGENTE

- ✓ Si su piscina es equipada de una bomba inteligente, su producción de cloro debe ser adaptada a esta configuración.
- ✓ El aparato es equipado de una función que se encargará de eso automáticamente.
- ✓ Activar el modo especial bomba inteligente:



9 ARREGLO DE LA PRODUCCIÓN DE CLORO



La producción de cloro del aparato se ajusta en porcentaje, del 0 al 100 % con  .

RICHARDSON

- ✓ Medir la tasa de cloro libre en la piscina con la ayuda de su estuche de análisis acostumbrado. El cloro libre debe ser superior a 1,5 ppm.
  Si el cloro libre es inferior a 1,5 ppm, ajustar el aparato sobre la posición el 100 % y dejarlo funcionar continuamente hasta obtener una concentración suficiente (de algunas horas a algunos días).

- ✓ Cuando como el cloro libre es superior a 1,5 ppm, poner la filtración sobre "AUTO".

10 ARREGLO DEL TIEMPO DIARIO DE FILTRACIÓN



El tiempo diario de filtración debe ser adaptado con arreglo a la evolución de la temperatura del agua.
El aparato le señala sobre la pantalla principal el valor aconsejado. Pensar seguir bien esta consigna durante la temporada.

Su aparato ahora es puesto en funcionamiento.

Consejos de mantenimiento:

Cada semana debe comprobar OBLIGATORIAMENTE la tasa de cloro y el pH del agua mediante el estuche de análisis habitual. Una tasa de cloro demasiado elevada y/o un pH demasiado bajo favorecen la aparición de fenómenos de oxidación en el conjunto de las piezas metálicas que pueden desembocar en el deterioro irreversible del revestimiento de la piscina, ejes y láminas de las tapas abatibles automáticas, tejadillos telescópicos, intercambiadores térmicos. En caso de cobertura de la piscina (tejadillo, cubierta, tapa abatible), debe airear regularmente la piscina para evitar una acumulación de gases disueltos que podrían perturbar la medida de las sondas pH o cloro. El fabricante queda exento de cualquier responsabilidad si no se respetan estas consignas de utilización.

RICHARDSON

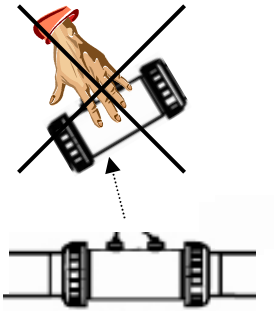
5/ MANTENIMIENTO

1 HIBERNACIÓN

- ✓ Debajo de una temperatura de agua de 15°C, las condiciones químicas del agua de la piscina cambian, provocando una disminución muy rápida de la producción de cloro y un desgaste prematuro de la célula de electrólisis. Es obligatorio apagar (hibernar) su electrolizador.

APARATO EN HIBERNACION

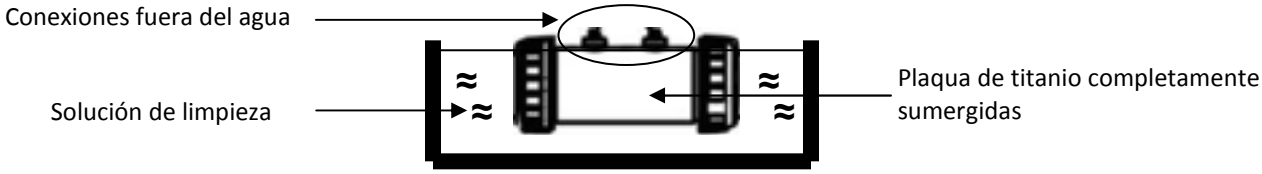
- ✓ Este aparato es equipado de una función de postura en invernada automática que para la producción de cloro.
- ✓ Dejar la célula de electrólisis en sitio y proceder a un tratamiento químico durante el invierno.



2 LIMPIEZA DE LA CÉLULA

La función de autolimpieza evita los depósitos de caliza en la célula. No obstante, si la célula se entartre a pesar de todo, proceder a una limpieza manual:

- ✓ Quitar la célula y verificar la presencia de tártaro sobre los electrodos.
- ✓ Para quitar el tártaro la célula, utilizar un limpiador " especial célula " o ponerse en contacto con su revendedor:



- ✓ Aclarar y montar la celula.
- ✓ Re-ajustar su tasa de reversión a la baja (ver p.44).

3 CAMBIO DE CELULA

Si aparece el siguiente mensaje:

CAMBIAR LA CELULA

- ✓ Retire la celula utilizada y reemplazarla con una **nueva célula de origen**

Tenga en cuenta que las células llamadas "compatible" no garantiza el correcto funcionamiento del dispositivo y puede causar daños irreversibles.

- ✓ Restablecimiento de la vida:



RICHARDSON

6/ SEGURIDADES

El dispositivo está protegido por la seguridad de varios :

SEGURIDAD	CAUSAS / REMEDIOS
SEGURIDAD SAL BAJA	El aparato ha detectado una salinidad < 2,5 kg/m3 **La producción de cloro se interrumpe.** 1/ Añada sal hasta conseguir 4 kg/m3, el aparato se pondrá en funcionamiento automáticamente.(ver p.43). 2/ Si es necesario, proceda a un ajuste de la sonda. (ver p.44).
SEGURIDAD FALTA DE AGUA	El aparato ha detectado una falta de agua en la celula. **La producción de cloro se interrumpe.** Compruebe el conjunto del circuito hidráulico de la filtración y el nivel de agua de la piscina (incluyendo la posición de la válvula).
SEGURIDAD PRODUCCION	El dispositivo ha detectado una producción de cloro. **La producción de cloro no se interrumpe.** 1 / Revise las conexiones a los terminales de la célula. Si una o más conexiones se oxidan o defectuoso, envíe la célula de electrólisis junto con el cable de su experiencia profesional. 2 / Quitar el celular y asegurarse de que no se escala. Si la celda está a escala, proceda como se describe p.47. Si ninguna de ellas resuelve el problema, póngase en contacto con su proveedor.
SEGURIDAD CORTO-CIRCUITO	La unidad ha detectado un cortocircuito en el dispositivo. **La producción de cloro se interrumpe.** Contacte con su distribuidor.

Antes de cualquier contacto con su distribuidor, gracias requieren :

- ✓ Núm. de serie de la caja electrónica, la célula y la sonda pH
- ✓ Fecha de instalación del aparato
- ✓ Nombre del profesional que le ha vendido y/o instalado el material
- ✓ parámetros de su piscina (Salinidad, pH, tasa de cloro, temperatura de agua, tasa de estabilizador, volumen de la piscina, tiempo de filtración diario

RICHARDSON

7/ GARANTÍA

Hemos aportado toda nuestra atención y experiencia técnica a la realización de este aparato. Ha pasado por controles de calidad. Si, a pesar de nuestra dedicación y el saber hacer que hemos aportado a su fabricación, tiene que hacer uso de nuestra garantía, sólo se aplicará para la sustitución gratuita de las piezas defectuosas de nuestro material (gastos de transporte no incluidos).

1 - Duración de la garantía *

Caja electrónica :	3 AÑOS
Celula :	3 AÑOS
Reparación servicio de posventa y piezas de repuestas :	1 MES

** Fecha de factura*

2 - Objeto de la garantía

La garantía se aplica en todas las piezas excepto las piezas de desgaste que se deben sustituir de manera regular.

El aparato tiene garantía contra cualquier fallo de fabricación en el marco estricto de una utilización normal como piscina familiar. Una utilización como piscina pública anula toda garantía.

3 - Servicio posventa

- ✓ Todas las reparaciones se efectúan en taller.
  Los gastos de transporte de ida y vuelta corren a cargo del usuario. La inmovilización y la privación de disfrute de un aparato en caso de reparación eventual no da lugar a indemnizaciones.
- ✓ En cualquier caso, el material siempre viaja a riesgo y peligro del usuario. Le pertenece antes de hacerse efectiva la entrega, comprobar que está en perfecto estado e informar, si procede, sobre las reservas en el albarán de transporte del transportista. Confirmar al transportista en un plazo de 72 horas por carta certificada con acuse de recibo.

IMPORTANTE: Una sustitución con garantía no puede, en ningún caso, prolongar la duración de garantía inicial.

4 - Límite de aplicación de la garantía

Quedan excluidos de la garantía:

1. Los equipamientos y la mano de obra que provee una tercera persona en la instalación del material.
2. Los daños causados por una instalación no conforme.
3. Los problemas causados por una alteración, accidente, tratamiento abusivo, negligencia del profesional o del usuario final, reparaciones no autorizadas, fuego, inundaciones, rayos, hielo, conflictos armados u otros casos de fuerza mayor.

ATENCIÓN: La garantía no se responsabiliza del material dañado a causa de un no seguimiento de las consignas de seguridad, de instalación, utilización y mantenimiento que presenta el presente manual.

5 - Aplicación de la garantía

Si desea más información sobre la presente garantía, llame a su profesional o. Cualquier petición debe ir acompañada con una copia de la factura de compra.

6 – Leyes y litigios

La presente garantía está sujeta a la ley francesa y a todas las directivas europeas o tratados internacionales, vigentes en el momento de la reclamación, de aplicación en Francia. En caso de litigio sobre su interpretación o ejecución, tiene competencia el tribunal de gran instancia de Vienne

ÍNDICE

PORTUGUÊS

1/ RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA **51**

2 LISTA DE VOLUMES **52**

3/ INSTALAÇÃO **52**
Caixa electronica 54
Célula de electrólisis 54
Porta-accesorios 54
Sensor sal / temperatura 54
Conexão cobertura automática 55

4/ UTILIZAÇÃO **56**
4.1 – Apresentação do dispositivo 56
Tela principal 56
Teclado de controle 56
Conexão de o caixa electronica 57
Exibição particular 57
Menu de regulamento 58
4.2 – Colocaçao em servicio 59
Verifique os parametros de agua 59
Adição de sal 59
Escolha do idioma 60
Auto-limpeza da celula 60
Lendo de taxa de sal 60
Piscina equipou com uma cobertura automatica 61
Piscina interna 61
Piscina equipou com uma bomba inteligente 61
Regulamento da produção de cloro 61
Arreglo del tiempo diario de filtracion 62

5/ MANUTENÇÃO **63**
Invernia 63
Limpando da celula 63
Mudança de celula 63

6/ SEGURANÇAS **64**

7/ GARANTÍA **65**

RICHARDSON

1/ RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

LEIA, ASSIMILE E OBSERVE ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE EFECTUAR QUALQUER INSTALAÇÃO E DE UTILIZAR ESTE MATERIAL

 **presente manual este símbolo indica uma ADVERTÊNCIA.**
É um aviso sobre eventuais riscos de deterioração do material ou de lesões graves às pessoas. Estas advertências devem ser IMPERATIVAMENTE cumpridas.

Para poder melhorar a qualidade dos produtos, o fabricante reserva-se o direito de modificar as características dos produtos, em qualquer momento e sem aviso prévio.

ADVERTÊNCIA – PERIGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS 
Para evitar qualquer risco de sofrer lesões ou acidentes, o material deverá ser colocado e instalado fora do alcance das crianças.
Verifique bem se a instalação do local técnico compre as normas vigentes no país de instalação no momento em que se realizar. A caixa eléctrica de filtração deverá estar especialmente protegida por um disjuntor diferencial de 30mA. Em caso de dúvida, contacte um electricista qualificado para ele verificar o conjunto da instalação do seu local de instalações técnicas. Este aparelho deverá ser instalado por uma pessoa qualificada segundo as normas eléctricas que estiverem em vigor no país onde se realizar a instalação a essa data.
Os fios de alimentação eléctrica e da célula deverão estar protegidos contra qualquer deterioração acidental. Qualquer fio danificado deverá ser imediatamente substituído por um fio original. Não corte nem alargue nunca os fios.
A alimentação eléctrica deve ser cortada imperativamente antes de realizar qualquer intervenção técnica no aparelho. Não faça nenhuma modificação no aparelho, já que qualquer modificação pode deteriorá-lo ou ser perigosa para as pessoas. Só em caso de avaria ou para a manutenção poderá intervir um técnico qualificado.
Este aparelho serve exclusivamente para piscinas familiares enterradas.
O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODE PROVOCAR A DETERIORAÇÃO DO APARELHO OU LESÕES GRAVES ÀS PESSOAS.

As indicações de segurança que figuram no presente manual não pretendem ser exaustivas. É preciso recordar os riscos mais comuns quando se utiliza um equipamento eléctrico em presença de água. A prudência e o sentido comum deverão aplicar-se em qualquer instalação e para a utilização deste material.

RICHARDSON

2/ LISTA DE COMPONENTES

1 caixa electrónica e seu equipamento de fixação



1 célula de electrólisis e 4 reducciones 63/50



1 porta-accesorios e as tapóns



1 cabo de alimentação da célula



1 sensor sal / temperatura



1 kit de análisis sal y dureza del agua



1 cabo de conexão cobertura automática



3/ INSTALLATION

Antes de proceder à instalação do aparelho, verifique e corrija imperativamente os pontos seguintes:

- ✓ Verifique se todos os equipamentos hidráulicos estão em bom estado de funcionamento e se têm as dimensões correctas. Verifique especialmente o caudal da bomba de filtração, a capacidade do filtro e o diâmetro das canalizações.

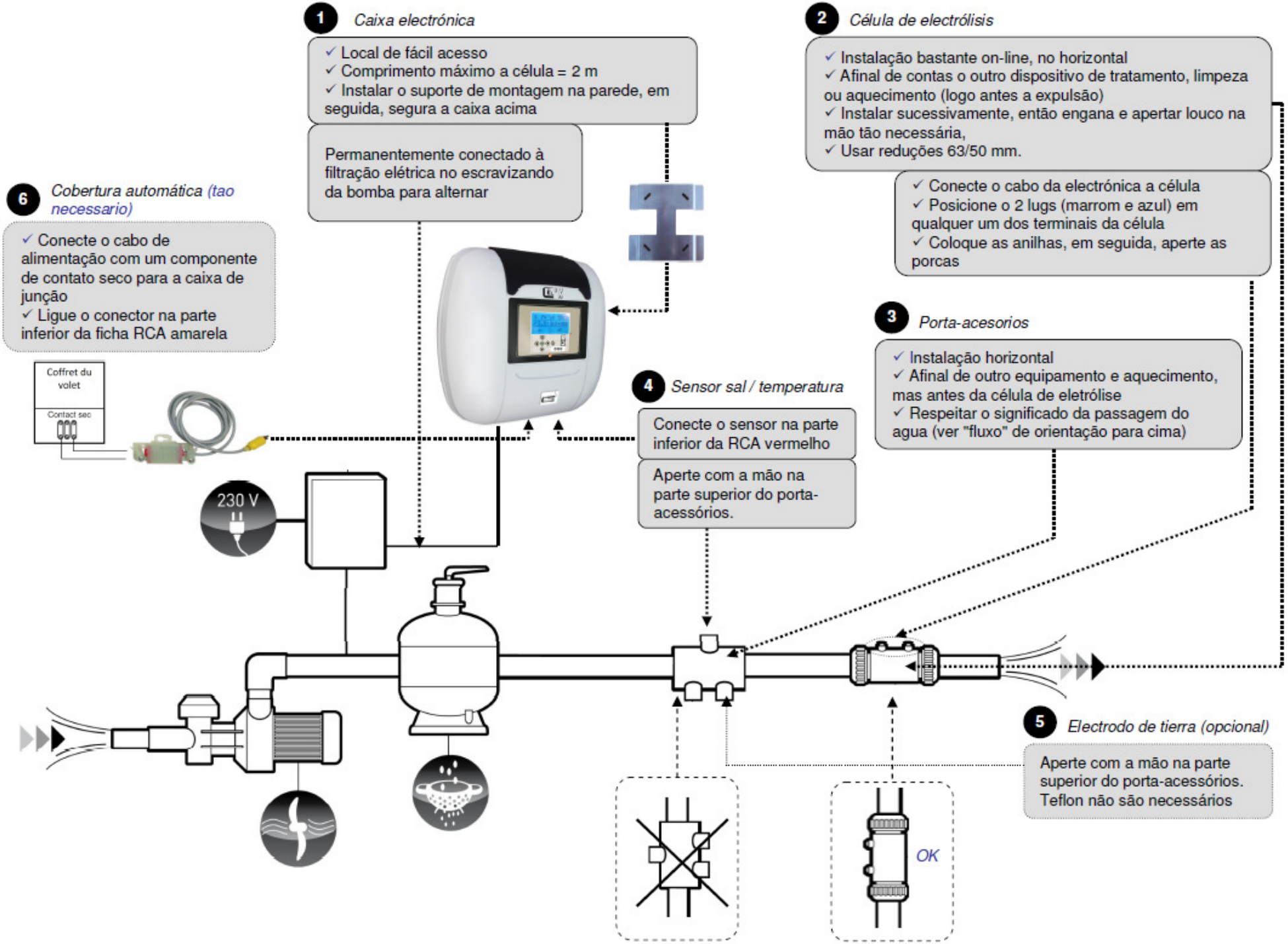
- ✓ A pressão máxima da água na célula não deve ser superior a 3 bares.

- ✓ A capacidade de tratamento do aparelho deve ser adaptada ao volume de água a tratar e ao clima do local de instalação. Tratando-se de um clima quente ou sendo utilizada água de poços, o aparelho concebido para tratamento de um volume de água de 90 m3 em clima temperado deve limitar-se a uma piscina familiar de 70 m3.

- ✓ O local técnico dever ser seco e correctamente arejado, ao abrigo da chuva, dos salpicos, das projecções de água e dos raios ultravioletas. É necessário prever um local para o bidão do produto corrector de pH suficientemente distante de qualquer aparelho eléctrico ou de qualquer outro produto químico.
  A não observância desta recomendação implicará uma oxidação anormal das peças metálicas, podendo ir mesmo até uma avaria total do aparelho.

A montagem da caixa electrónica e da célula electrolítica deve ser rigorosamente feita em conformidade com o esquema de instalação que segue :

RICHARDSON


1 Caixa electrónica
✓ Local de fácil acesso
✓ Comprimento máximo a célula = 2 m
✓ Instalar o suporte de montagem na parede, em seguida, segura a caixa acima
Permanentemente conectado à filtração elétrica no escravizando da bomba para alternar
2 Célula de electrólisis
✓ Instalação bastante on-line, no horizontal
✓ Afinal de contas o outro dispositivo de tratamento, limpeza ou aquecimento (logo antes a expulsão)
✓ Instalar sucessivamente, então engana e apertar louco na mão tão necessária,
✓ Usar reduções 63/50 mm.
✓ Conecte o cabo da electrónica a célula
✓ Posicione o 2 lugs (marrom e azul) em qualquer um dos terminais da célula
✓ Coloque as anilhas, em seguida, aperte as porcas
3 Porta-acesorios
✓ Instalação horizontal
✓ Afinal de outro equipamento e aquecimento, mas antes da célula de eletrólise
✓ Respeitar o significado da passagem do agua (ver "fluxo" de orientação para cima)
4 Sensor sal / temperatura
Conecte o sensor na parte inferior da RCA vermelho
Aperte com a mão na parte superior do porta-acessórios.
5 Electrodo de tierra (opcional)
Aperte com a mão na parte superior do porta-acessórios. Teflon não são necessários
6 Cobertura automática (tao necessario)
✓ Conecte o cabo de alimentação com um componente de contato seco para a caixa de junção
✓ Ligue o conector na parte inferior da ficha RCA amarela
Coffret du volet
Contact sec
230 V
OK

RICHARDSON

1 CAIXA ELECTRONICA (Distancie até a celula = 2m máximo)

- ✓ Escolha um lugar de fácil acesso, perto do armário eléctrico da filtração. Instale a caixa electrónica na vertical e suficientemente longe da piscina para respeitar as distâncias regulamentares dos respectivos países. Utilize o kit de fixação fornecido. Não a cubra e deixa espaço para a circulação de ar entre a parte traseira da caixa e a parede.
- ✓ Instale o apoio de fixação na parede, então insira o caso eletrônico neste último.





- ✓ Ligue a caixa electrónica de maneira permanente ao armário eléctrico de filtração, sujeitando-a ao contactor da bomba.
- ✓ **Não ligue o aparelho a uma tomada eléctrica.** Desligue previamente o disjuntor diferencial. Verifique se a caixa electrónica se apaga quando a bomba de filtração pára de funcionar.

2 CELULA (Comprimento = 22,5 cm)




- ✓ Instale a celula bastante on-line, no horizontal e afinal de contas o outro dispositivo de tratamento, limpeza ou aquecimento.
- ✓ Instale selos sucessivamente, então engana e aperta louco na mão.
- ✓ Use reduções que 63/50 m proveram se for necessário.
- ✓ Una o cabo que conecta o caso eletrônico com a celula.
- ✓ Posicione 2 vagens (castanha e azul) indiferentemente em um das bordas de celula.
- ✓ Ponha fatias, então aperte louco na chave de 10, sem forçar, até o bloqueio.

3 PORTA-ACCESORIOS



- ✓ Instale o porta-acessório horizontalmente.
- ✓ Afinal de contas o outro dispositivo de tratamento e aquecendo mas antes da celula.
- ✓ Respeitando o senso da passagem da água (veja a orientação da escritura para cima " fluxo ").
- ✓ Use reduções que 63/50 m proveram se for necessário.

4 SENSOR FALTA DE AGUA/SAL/TEMPERATURA



- ✓ Conecte o sensor debaixo do dispositivo no cartão de índice vermelho RCA.
- ✓ Monte y apriete a mano el sensor no topo do porta-acessório. No es necesario teflón.

RICHARDSON

5 CONEXÃO TEM UMA CORBERTURA



- ✓ Manche no caixão elétrico da veneziana automática o contato do fim de correr (um contato seco). Certos fabricantes de venezianas identificam este contato especialmente pelo pilotar de electrolizador.
- ✓ Conecte por um cabo elétrico (2 motoristas) o contato seco da veneziana para a caixa de conexão.
- ✓ Conecte o conector debaixo do dispositivo no cartão de índice amarelo RCA.

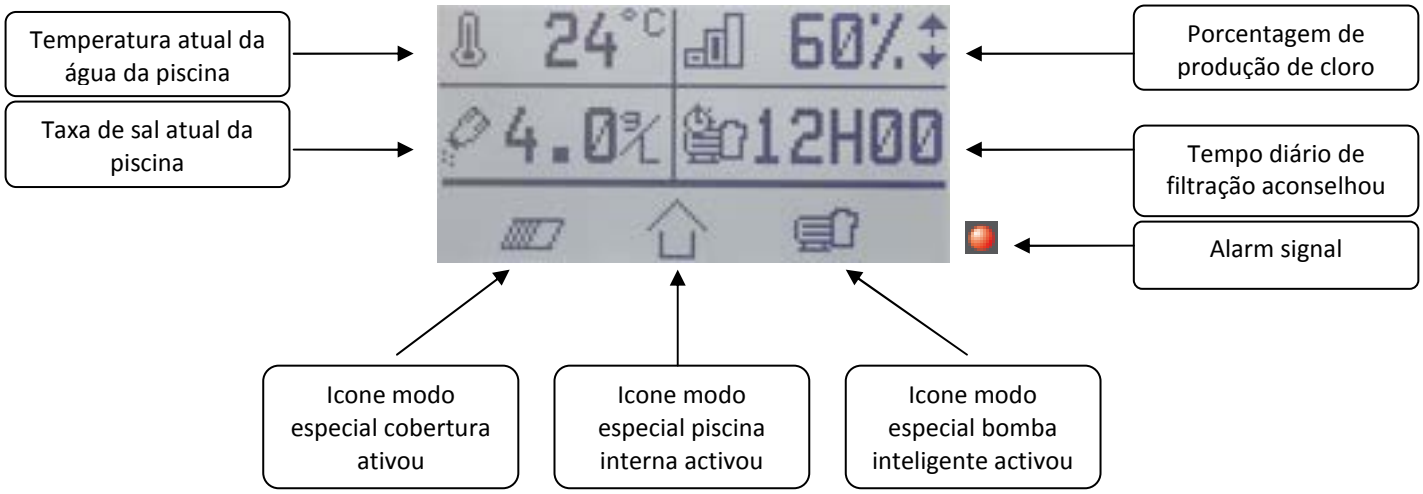


RICHARDSON

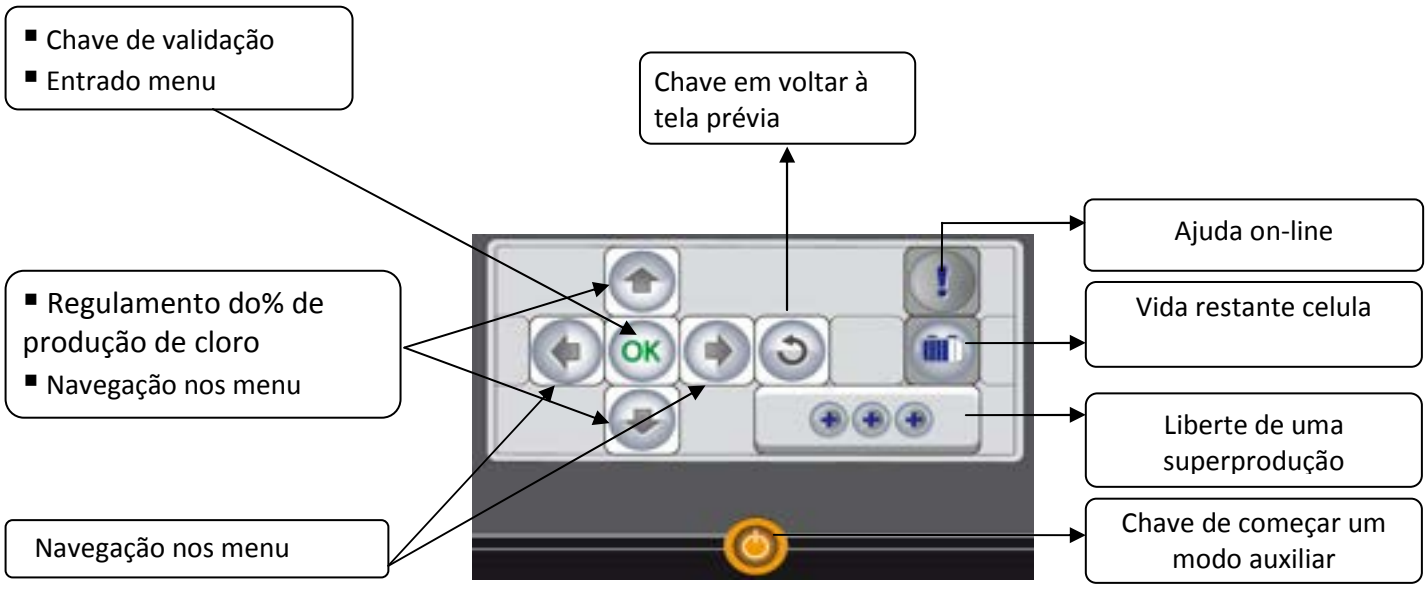
4/ UTILIZACIÓN

4.1 - Apresentação do dispositivo

1 TELA PRINCIPAL



2 TECLADO DE CONTROLE





Permita ativar uma superprodução do dispositivo durante 24 horas.

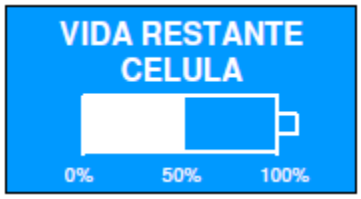
Usar no caso de freqüência excepcionalmente levantada, de chuvas abundantes, de água sombria como também de bastante outro fator que puxa uma maior necessidade de cloro.



- ✓ O dispositivo indica o lançamento da superprodução como também o tempo restante.
- ✓ Interromper uma superprodução, descanse novamente em  .
- ✓ Este modo é incompatível com uma veneziana fechada.

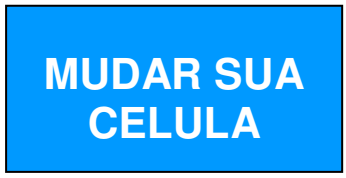
RICHARDSON

Indique a porcentagem de vida restante da celula.



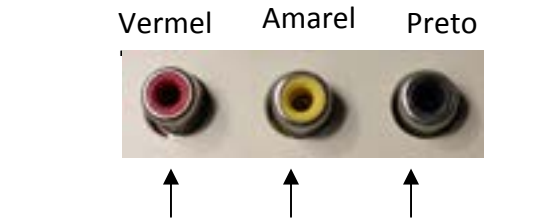
A celula é um quarto de uso que tem uma certa probabilidade de vida (de acordo com a temperatura, para o uso, para a freqüência dos nadadores, o pH).

Quando a probabilidade de vida restante será inferior que 7%, o dispositivo o advertirá. A celula terá que ser mudada muito logo então. Durante a mudança, recorra à celula de mudança de cardápio (veja p. 63).



Ajude entender melhor o funcionando de seu dispositivo.

3 CONEXÃO DE O CAIXA ELECTRONICA



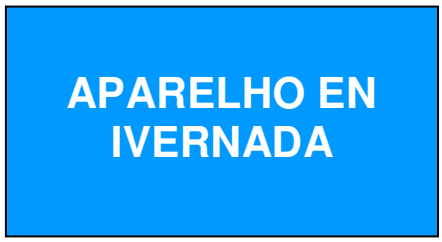
4 EXIBIÇÃO PARTICULAR

Modo cobertura



Se a função " modo especial cobertura " foi ativada (veja p. 61), esta exibição indica que a veneziana está fechada e que o dispositivo reduziu sua produção de cloro.

Hivernia do electrolizador



Esta exibição indica que o dispositivo se pôs em wintering (começando um modo auxiliar) porque descobriu uma temperatura inferior em 15°C. A produção de cloro está assim suspensa (veja p. 63).
Esta exibição desaparecerá a estação seguinte quando a temperatura será superior em 15°C contrapartes 10 dias sucessivos.

5

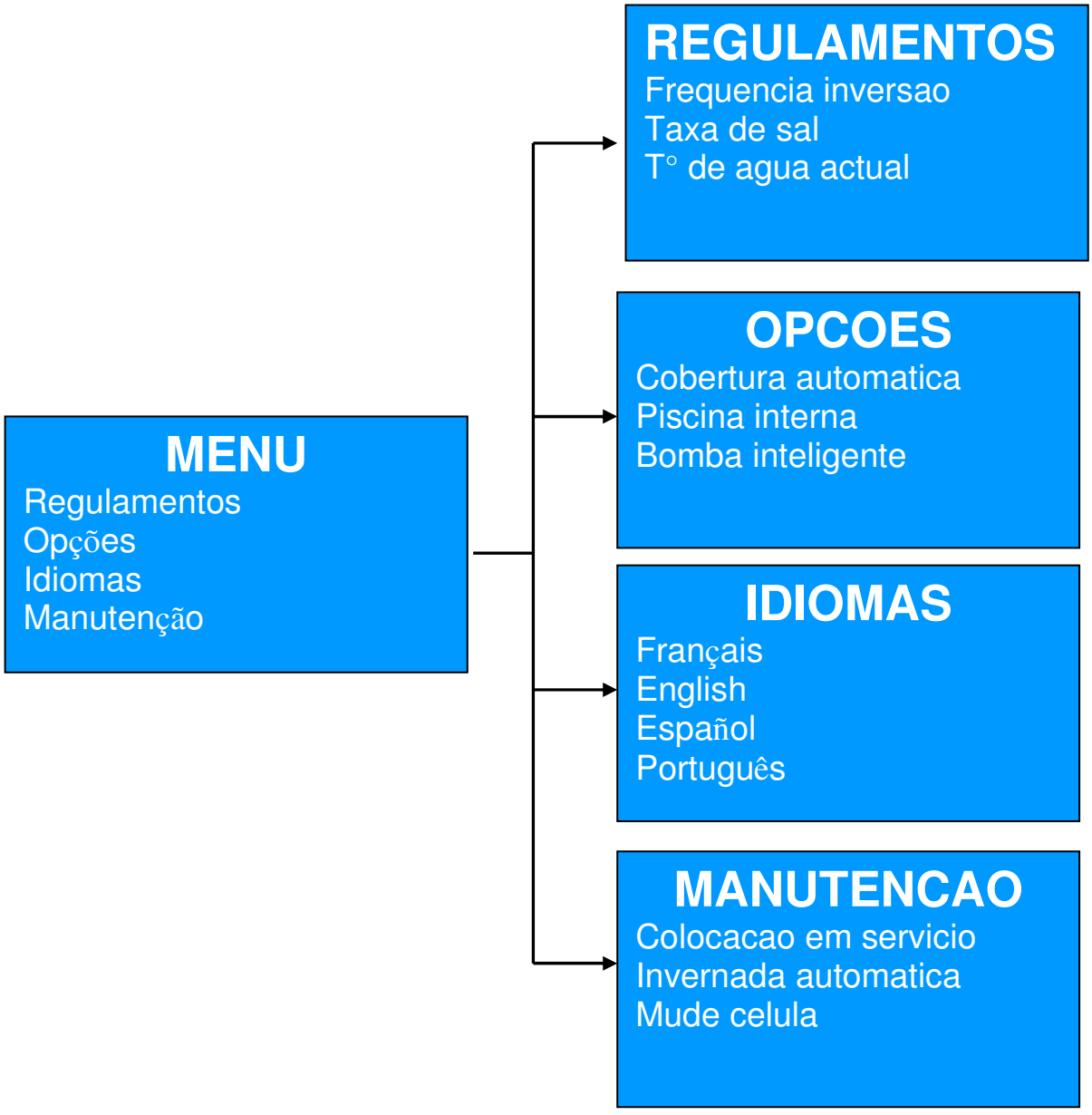
RICHARDSON

MENU DE REGULAMENTO

✓ Uso :

Alcance o menu	Toque na chave OK durante 3s
Navegue no menu	
Entre em um submenu	OK
Valide uma mudança de parâmetros	OK
Volte ao menu prévio	

✓ Contido :



RICHARDSON

4.2 – Colocaçao em servicio

Estes operações serão feitos antes dos trocaram em do dispositivo.

1 VERIFIQUE OS PARÂMETROS DE ÁGUA

Quando se instalar inicialmente o aparelho ou ao início da temporada, deverá verificar e corrigir obrigatoriamente, se for necessário, os pontos seguintes :

Estado da água	A água da piscina deverá estar limpa, sem algas nem sedimentos
temperatura da água	Superior a 15º C
pH	Estabilizado entre 7,0 y 7,2 *ATENÇÃO: Seja qual for o sistema de tratamento químico utilizado, a eficácia do cloro diminuirá muito rapidamente com o aumento do pH e quanto mais elevado ou instável for o pH mais rapidamente se vão depositar as incrustações.*
nível de estabilizante	Inferior a 50 ppm *A função do estabilizante ou ácido iso cianeto é de proteger o cloro contra os efeitos dos raios UV. As instruções de dosagem permitem-lhe obter um nível ideal de acido cianeto. Um nível excessivo provocará o bloqueamento do efeito desinfectante do cloro fornecido pelo aparelho. Reduza o conteúdo de estabilizador da sua piscina seguindo as recomendações do profissional que o aconselha.*
taxa de cloro livre	Superior a 1.5 ppm (Faça um tratamento choque da agua tão necessário)

ATENÇÃO EM ÁGUAS DE ORIGEM NATURAL !

Utilize preferentemente água da rede de abastecimento urbano. Evite qualquer tipo de água de origem natural (chuva, rega, água de superfície, poços). Em caso de utilizar água de origem natural deverá mandar a analisá-la previamente para verificar a sua conformidade às normas de potabilidade e efectuar um tratamento adequado em caso de necessidade.

2 ADIÇÃO DE SAL

- ✓ Concentração ideal no arranque para cima de uma estação = 4 kg/m3.
- ✓ Colocaçao em servicio : quantidade de sal = 4 volume de x do m3 de piscina
- ✓ Adição de sal: **Quantidade de sal ser somado (em kg)**

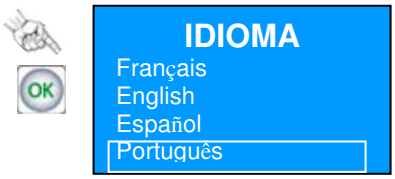
Taxa de sal atual (g/l)	Volume de água da piscina (m3)												
	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
0	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600
0,5	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420	455	490	525
1	90	120	150	180	210	240	270	300	330	360	390	420	450
1,5	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375
2	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300
2,5	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225
3	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
3,5	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75
4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

RICHARDSON

- ✓ Tipo de sal : qualidade standard. Não é indispensável para usar alguns estabilizados.
- ✓ Some o sal diretamente na piscina (coloque as bolsas de sal ao redor da piscina) e deixe trabalho manualmente a filtração durante 24 horas (o dispositivo deve ser tirado (apagou).

Você pode acender dispositivo daqui em diante.

3 ESCOLHA DO IDIOMA



4 AUTO-LIMPEZA DA CELULA

Este dispositivo é equipado com uma limpeza automática da celula de eletrólise por uma inversão de polaridad nas bordas da celula. Para uma ótima limpeza, devem ser ajustadas estas freqüências de inversão de acordo com o TH de sua água (dureza da água).

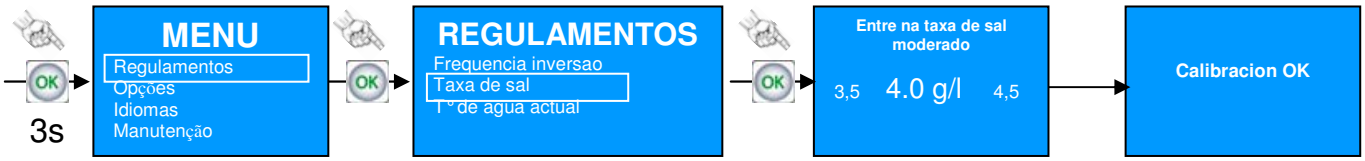
- ✓ Meça a dureza da água (TH) por meio da língua provida.
- ✓ Ajuste suas freqüências de inversão:



5 LENDO DE TAXA DE SAL

As características naturais da água variam de uma piscina para outra e mesmo temporalmente. Para obter uma medição exacta da salinidade, é necessário ajustar a sonda no momento da instalação e quando se põe a piscina a funcionar no princípio de cada época.

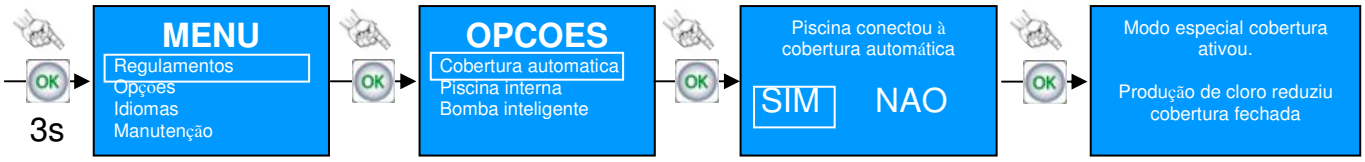
- ✓ Meça a taxa de sal da piscina por meio da língua provida.
- ✓ Calibre seu sal de sonda:



RICHARDSON

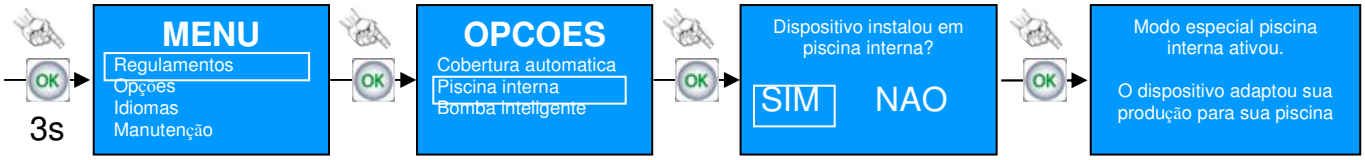
6 PISCINA EQUIPOU COM UMA COBERTURA AUTOMATICA

- ✓ Se sua piscina for equipada com uma cobertura automatica, sua produção de cloro deve ser reduzida quando a veneziana estiver fechada.
- ✓ O dispositivo é equipado com uma função que levará automaticamente ao cuidado disto.
- ✓ Ative o modo especial cobertura :



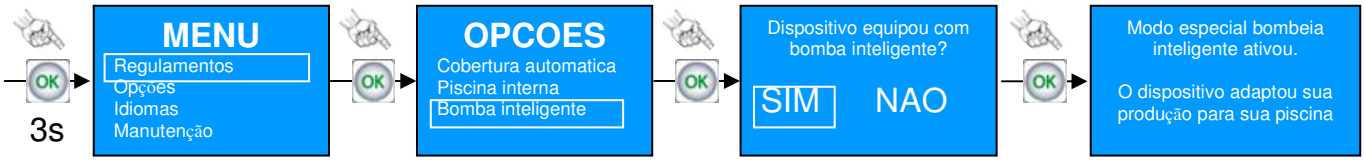
7 PISCINA INTERNA

- ✓ Se sua piscina for interna, sua produção de cloro deve ser adaptada a esta configuração.
- ✓ O dispositivo é equipado com uma função (escritório) que levará automaticamente ao cuidado disto.
- ✓ Ative o modo especial piscina interna:



8 PISCINA EQUIPOU COM UMA BOMBA INTELIGENTE

- ✓ Se sua piscina for equipada com uma bomba inteligente, sua produção de cloro deve ser adaptada a esta configuração.
- ✓ O dispositivo é equipado com uma função que levará automaticamente ao cuidado disto.
- ✓ Ative o modo especial bomba inteligente:



9 REGULAMENTO DA PRODUÇÃO DE CLORO



A produção de cloro do dispositivo se ajusta porcentagem, de 0 para 100% com .

RICHARDSON

- ✓ Meça a taxa de cloro livre na piscina por meio de seu caso de análise habitual. O cloro libre deve ser superior a 1,5 ppm.
  Se o cloro livre for inferior a 1,5 ppm, ajuste o dispositivo à posição 100% e deixar isto trabalham continuamente até obtenha uma concentração suficiente (de alguns horas com alguns dias).

- ✓ Assim que o cloro livre seja superior a 1,5 ppm, pôr a filtração em "AUTO".

10 ARREGLO DEL TIEMPO DIARIO DE FILTRACIÓN



O tempo diário de filtração deve ser adaptado de acordo com a evolução da temperatura da água. O dispositivo o indica na tela principal o valor avisado. Pense de seguir bem esta instrução (depósito) durante a estação.

Seu dispositivo é posto agora em serviço.

Conselhos de (manutenção :

Verifique IMPERATIVAMENTE, todas as semanas, a taxa de cloro e o pH da água com o seu estojo de análise habitual. Uma taxa de cloro excessiva e/ou um pH baixo favorecerão o aparecimento de fenómenos de oxidação nas peças metálicas que poderão causar danos irreversíveis no revestimento da piscina, nos eixos e lâminas das persianas automáticas, nos abrigos telescópicos e nos permutadores térmicos. Se a piscina estiver coberta (abrigo, toldo, persiana), areje-a regularmente para evitar uma acumulação de gás dissolvido que poderia perturbar a medição das sondas de pH ou de cloro. O fabricante declina qualquer responsabilidade pelo incumprimento destes conselhos de utilização

RICHARDSON

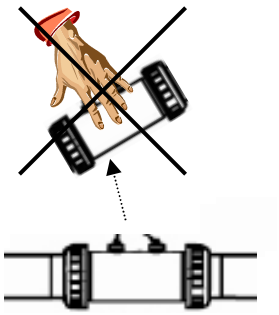
5/ MANUTENÇÃO

1 INVERNADA

- ✓ Debaixo de uma temperatura de água de 15°C, as condições químicas da água da mudança de piscina, provocando uma diminuição muito rápida da produção de cloro e um uso prematuro da celula. Ele é compulsório para tirar o electrolizador.

APARELHO EN IVERNADA

- ✓ Este dispositivo é equipado com uma função de estaca em invernia automático que pára a produção de cloro.

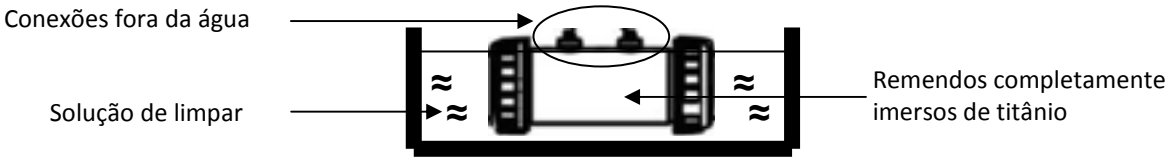


- ✓ Deixe a celula de eletrólise em posição e proceda a um tratamento químico durante inverno.

2 LIMPANDO DA CELULA

A função de auto-limpeza evita os depósitos de pedra calcária na celula. Porém, se o entartre de celula não obstante, proceder a uma limpeza manual :

- ✓ Remova a celula e verifique a presença de tártaros em eletrodos.
- ✓ Descalcificar a celula, use um limpador " celula especial " ou contatar seu varejista



- ✓ Enxague então volte para cima a celula.
- ✓ Endireite sua freqüência de inversão no declínio (veja p. 60).

3 MUDANÇA DE CELULA

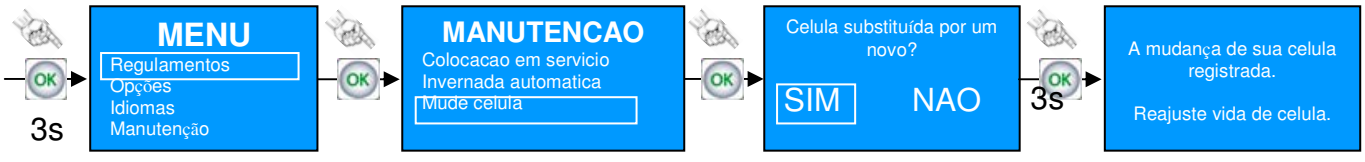
Se a mensagem seguinte se aparece :

MUDAR SUA CELULA

- ✓ Para remover a celula usada e substituir isto por **uma celula nova.**

Atenção de origem, celulas chamadas "compatível" não garantem o funcionando adequado do dispositivo e podem puxar dano irreversível.

- ✓ Reajuste o metro de probabilidade de vida :



RICHARDSON

6/ SEGURANÇAS

O dispositivo é protegido através de várias seguranças :

ALARMAS	CAUSAS / REMEDIOS
SEGURANCA BAIXO SAL	O dispositivo descobriu uma salinidade < 2,5 g/l. **A PRODUÇÃO de cloro está suspensa.** 1/to Somam um pouco de sal para obter 4 g/l, o dispositivo reiniciará p automaticamente (veja quadro (tábua). 11). 2/ Faça um ajustamento (ajuste) do sal de sonda (veja p. 60).
SEGURANCA FALTA DE AGUA	O dispositivo descobriu uma falta de água na celula. **A PRODUÇÃO de cloro está suspensa.** Verifique que o sistema hidráulico da filtração permite a passagem de água na celula (em particular a posição de portões).
SEGURANCA PRODUCAO	O dispositivo descobriu uma produção de defeito de cloro. **A PRODUÇÃO de cloro não está suspensa.** 1/to Verificam as conexões às bordas da celula. Se um ou algumas das conexões são oxidados ou defeituoso, enviar a celula de eletrólise acompanhada com o cabo a seu profissional para perícia. 2/ Instabilize a celula e verificar que ela não é escamosa. Se a celula for escamosa, proceder como descreve p. 63. Se nenhum destas resoluções de elementos o problema, contatar seu profissional.
SEGURANCA CORTO-CIRCUITO	O dispositivo descobriu um circuito curto ao nível do dispositivo. **A PRODUÇÃO de cloro está suspensa.** Contate seu revendedor.

Acima de tudo contato com seu varejista, obrigado pelo prover:

- ✓ A factura de compra.
- ✓ O número de série da caixa electrónica, da célula e da sonda de pH.
- ✓ A data de instalação do aparelho.
- ✓ O nome do distribuidor que vendeu e/ou instalou o material.
- ✓ A salinidade, o pH, a taxa de cloro, a temperatura da água, as taxas de estabilizador, o volume da piscina e o tempo de filtração diário.

RICHARDSON

7/ GARANTIA

Este aparelho foi concebido com tudo o cuidado e com toda a nossa experiência técnica. Foi submetido a controlos de qualidade. Se apesar de toda a atenção e perícia técnica com que fabricámos este aparelho, tiver de utilizar a nossa garantia, esta só se aplicará à substituição gratuita das peças defeituosas do nosso material (porte de ida e volta excluído).

1 – Duração da garantia*

Caixa :	**3 ANO**
Célula :	**3 ANO**
Reparação SAV e as peças sobresselentes	**1 MÊS**

** Faz fé a data da factura*

2 – Objecto da garantia

A garantia aplica-se a todas as peças com excepção das peças de desgaste que devem ser substituídas regularmente.

O aparelho está garantido contra qualquer defeito de fabrico no quadro estrito de uma utilização normal em piscina familiar. Uma utilização em piscinas públicas invalida a garantia.

3 - S.A.V

- ✓ Todas as operações são efectuadas na oficina.
  As despesas de transporte de ida e volta ficam a cargo do utilizador. A imobilização e a privação de fruição de um aparelho em caso de reparação eventual não implicam qualquer indemnização.
- ✓ Em todos os casos, o material é sempre transportado a expensas do utilizador. O utilizador deve, antes de aceitar a entrega, verificar o seu bom estado, e sendo o caso apresentar as suas reservas na ficha de transporte do transportador. Deve ainda confirmar o facto ao transportador dentro de 72 horas e por carta registada com aviso de recepção.

IMPORTANTE: De qualquer maneira, uma substituição dentro do prazo de garantia não implica qualquer extensão da duração da garantia inicial.

4 - Limite de aplicação da garantia

São excluídos da garantia:

1. Os equipamentos e a mão-de-obra fornecidos por um terceiro aquando da instalação do material.
2. Os danos causados por uma instalação não conforme.
3. Os problemas causados por uma alteração, um acidente, um tratamento abusivo, a negligência do profissional ou do utilizado final, as reparações não autorizadas, um incêndio, as inundações, um raio, o gelo, um conflito armado ou qualquer outro caso de força maior.

ATENÇÃO: Não será coberto pela presente garantia nenhum material danificado devido ao incumprimento das instruções de segurança, instalação, utilização e manutenção enunciadas no presente manual.

5 –Aplicação da garantia

Para para informação sobre a chamada de garantia presente seu varejista. Qualquer demanda (pedido) deve ser acompanhada com uma cópia da fatura e com o número de série do dispositivo.

6 – Legislação e litígios

A garantia presente é sujeitada à lei francesa e para qualquer diretiva europeu ou tratado internacional, atual na hora da reclamação, aplicável na França. No caso de disputa na interpretação dele ou a execução dele, ele é distribuição feito de habilidade para o único TGI de Vienne.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT-ENVIRONMENTAL PROTECTION - PROTECCION AMBIENTAL - PROTECÇÃO AMBIENTAL

F	La protection de l'environnement est essentielle. Notre société en fait un engagement fort. Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, réutilisables et recyclables. Toutefois, les différentes parties qui les composent ne sont pas biodégradables. Les directives environnementales européennes règlementent la fin de vie des équipements électroniques. L'objectif recherché est de réduire et de valoriser les déchets, d'éviter la dangerosité de leurs composants et d'encourager la réutilisation des produits. Le symbole  apposé sur notre produit indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets ménagers. Par conséquent, il ne faut pas mettre notre produit au rebut en le jetant simplement dans la nature : • Vous pouvez le déposer dans un point de collecte de déchets. • Si vous achetez un appareil ayant des fonctionnalités similaires, vous pouvez le remettre à votre vendeur lors de l'achat.
GB	Environment preservation the environment is essential. Our company is very much involved in this. Our products are designed and manufactured with materials and components which are of a high quality, respect the environment, and are reusable and recyclable. However, the different components of which they consist may not be biodegradable. European environmental directives set the accurate management of older electronic equipments. The aim is to reduce and to reuse wastes and to avoid making their components become a danger. The symbol  stamped on a product means that a selective collection is necessary and that it must be sorted from other household waste. Consequently, you must not dispose our product anywhere: • you may drop it off at a waste collection organization • If you buy a similar device, you may leave it with your seller at the time of purchase.
E	La protección del entorno es esencial. Nuestra sociedad se compromete firmemente con ello. Nuestros productos están concebidos y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, que respetan el medioambiente, son reutilizables y reciclables. Con todo, las diferentes partes que los componen no son biodegradables. Las directivas medioambientales europeas regulan la fín de vida de los equipos. El objetivo pretendido es reducir y tener en consideración los desechos, evitar la peligrosidad de sus componentes y fomentar la reutilización de los productos. El símbolo  sobre un producto indica la necesidad de una recogida selectiva y clasificada con relación a los desechos domésticos. Por consiguiente, no desechar nuestro producto tirándolo en la natura: • Puede dejarlo en una estructura de reciclaje de desechos. • Si usted compra un producto que presente las mismas funcionalidades, puede entregar este al distribuidor en el momento de la compra de un nuevo.
P	A protecção do ambiente é essencial. É um dos compromissos sérios da nossa empresa. Os nossos produtos são concebidos e fabricados com materiais e componentes de alta qualidade, que respeitam o ambiente, reutilizáveis e recicláveis. Todavia, as diferentes partes que os compõem não são biodegradáveis. Os diretiva ambientais europeus regulam o fim de vida dos equipamentos eletrônicos. O objetivo popular é reduzir e avaliar o desperdício, evitar a periculosidade dos componentes (componentes) deles/delas e encorajar o reutilização de produtos. O símbolo  anexado em nosso produto indica a necessidade de uma coleção seletivo e ordenou fora além de desperdício doméstico. Para aplicar esta política, recorre-se aos fabricantes dos produtos, aos distribuidores, aos utilizadores mas também aos profissionais directamente envolvidos na gestão dos resíduos derivados destes produtos Por conseguinte, você não deveria descartar nosso produto o (isto) lançando (lançando) simplesmente na natureza: • Você pode o (isto) (depósito) derrubar em um ponto de coleção de desperdício. • Se você comprar um dispositivo que tem características semelhantes, você pode pôr o (isto) apóie (mão) a seu vendedor durante a compra.

RICHARDSON

DECLARATION DE CONFORMITÉ
EVIDENCE OF CONFORMITY
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

F	**PRODUITS :**
GB	**PRODUCTS :**
E	**PRODUCTOS :**
P	**PRODUTOS :**

Electrolyseur **C'EℓX**

F

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux directives européennes 2004/108/CE du 15/12/04, 2006/95/CE du 12/12/06 qui inclut la directive 73/23/CEE modifiée 93/68/CE, et la norme de sécurité IEC 60335-1:2001(4 e Edition) (incl. Corrigendum 1:2002) & IEC 60335-2-60.

P

Os produtos da lista acima cumprem as directivas europeias 2004/108/CE de 15/12/04, 2006/95/CE de 12/12/06 que inclui a directiva 73/23/CEE modificada 93/68/CE, bem como a norma de segurança IEC 60335-1:2001(4ª Edição) (incl. Emenda 1:2002) e IEC 60335-2-60.

GB

The products listed above are in accordance with the European directives 2004/108/EC dated 15/12/04, 2006/95/EC dated 12/12/06 which includes directive 73/23/EEC amended by 93/68/EEC, the IEC 60335-1:2001 (4th Edition) safety standard (incl. Corrigendum 1:2002) & IEC 60335-2-60.

E

Los productos mencionados anteriormente son de conformidad con las directivas europeas 2004/108/CE del 15/12/04, 2006/95/CE del 12/12/06, que incluye la Directiva 73/23/CEE modificada 93/68/CE, y la norma de seguridad IEC 60335-1:2001 (4ª edición) (incluye Corrección de errores de 1:2002) e IEC 60335-2-60.

RICHARDSON

CERTIFICAT DE GARANTIE
WARRANTY CERTIFICATE
CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICADO DE GARANTIA

F *Conserver ce certificat et le ticket d´achat. Le numéro de garantie indiqué sur cette carte sera nécessaire pour toute réclamation. IMPORTANT: Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d´utilisation du produit que vous venez d´acquérir afin d´éviter d´éventuels problèmes. IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE.*

GB *The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. VERY IMPORTANT: Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.*

E *El usuario debe conservar esta tarjeta y el ticket de compra. Para cualquier reclamación deberá comunicamos el número de garantía. MUY IMPORTANTE: Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y uso del producto que acaba de adquirir para evitar posibles problemas. ES MUY IMPORTANTE PARA SEGUIR LAS CONSEJOS DE SEGURIDAD.*

P *O utente debe conservar este cartao e o vale de compra. Para qualquier reclamaçao deberá comunicar o número de garantía. MUITO IMPORTANTE: É favor de ler e de seguir cuidadosamente as instruçoes de montagem e de utilizaçao do produto que acaba de comprar, para evitar quaisquier problemas. É MUITO IMPORTANTE SEGUIR OS CONSELHOS DE SEGURANÇA*

Cachet du revendeur / Distributor's stamp
Sello del distribuidor / Selo do distribuidor

Parc d'Activités de Chesnes Le Loup
95 rue du Santoyon
38070 SAINT QUENTIN FALLAVIER
FRANCE
Tel : +33 (0)4 74 95 41 51

RICHARDSON